

# 1 Corinthians

## Saint Paul, Corinth gwizhit

### Gwik'injiighit Najj Tr'ookit ts'a'

### Ch'adaantl'oo

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Paul ts'a' diichaa Sosthenes haa nakhwats'a' daraantl'oo, Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan geh'an gwiteetr'ashahchij, Christ dinjii neehahshii nilii Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihlii.

<sup>2</sup> Corinth kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh najj nakhwats'a' ch'adaraantl'oo, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit Shroodiinyaq najj gwitee tr'iinlii. Juu Christ Jesus haa kheihlak nilii najj, datthak ts'a' Diik'eegwaadhat Christ Jesus t'injigaahchy'aa, diikhwan chan vit'injiraahchy'aa.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ nakhwats'a' ch'eegoonzhrij, gwizhit tsinehdan nakhwats'an hahtsyaa eenjit nakhweenjit khadigariinjii t'oonchy'aa.

#### *Jidii T'araahchy'aa Christ Diinintl'eiin'ajj*

<sup>4</sup> Christ Jesus k'iighai' ch'eegoonzhrij nakhwats'an iltsajj geenjit Shivit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' vakhaihyyaa. <sup>5</sup> Christ vaa qhlij ts'a' veenjit tr'agoh'in geh'an jidii t'oohchy'aa datthak nakhwantl'eegwiin'ajj, gwizhit deehohyyaa datthak chan gaakhwandaii, ts'a' ch'izhii dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eegoovaagahoondak eenjit, <sup>6</sup> Ajj gwik'iighai' Christ Viginjik lyaa gwiint'aii

oodhoojik gwigweech'in. <sup>7</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vineegwahaakyaa gwats'a' khyu' nagooril'in gwiizhit jidii vat'oohchy'aa datthak Ch'ankey'aa Shroodiinyaä k'iighai' vakhwa'yaa. <sup>8</sup> Nakhwak'injigwiighit akhagahohjyaa gwits'i', nakhothaa gwats'a' datthak Jesus nakhwahoontä', nakhwat'agwaanduu hee kwaa geenjit Diik'eegwaadhat Jesus Christ nineezhii drin ji' neenakhwahahshii t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Vit'eegwijyähchy'aa äji Vidinji' Jesus Christ shoo haa vaahohlyaa geenjit gwitee tr'inkhwinlii, Vit'eegwijyähchy'aa, Diik'eegwaadhat nakhweenjit deeshi'yaa nyaä äjii'tee lyaa gwik'it t'ihée'yaa.

*Tr'igiinkhii Zheh Nihleezheedagaa'ee*

<sup>10</sup> Shachaa näji, K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aai k'iighai' nakhwats'a' giikhii shoodoohk'ii, datthak ts'a' nihhik'it ninjich'ohthat ts'a' kheihlak ohhii, nihleezheedahoo'ee gwits'i' jyaa dohchy'aa. <sup>11</sup> Shachaa näji, tr'injaa Chloe oozhii vizheh k'ää lat näji nihleezheedo'ee nakhwagahnyaä. <sup>12</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' ch'ijuk goohkhii, nakhwalat näji Paul vataji ihshyaa dohnyaä, ts'a' nakhwalat näji chan dinjii Apollos vataji ihshyaa dohnyaä, nakhwalat näji Peter vataji ihshyaa dohnyaä gwiizhit nakhwalat näji chan Christ vataji ihshyaa dohnyaä. <sup>13</sup> Nats'ahts'a' zhyaa nakhwatee khaihak gwanlii kwaa, jyahs'a' Christ k'injohkhit lee t'akhwa'in? Nakwaa! Shji lee dachan nihk'ataa'ee (Cross) kat nakhweenjit gishirihsak? Nakwaa! Shitsyaa hohlyaa geenjit chüü nakhwats'an dhahtsäji kwaa t'oonchy'aa!

14 Nakhwatee lejii najii chuu goots'an dhahtsajii kwaa geenjit Vit'eegwiyjahchy'aa mahsi' oihnyaq, gaa dinjii neekwarii Crispus ts'a' Gaius zhrih goots'an chuu dhahtsajii. 15 Aajits'a' ch'ihlee gaa duuyeh shitsyaa hohlyaa geenjit chuu nakhwats'an dhahtsajii nyaq. 16 Aaha', Stephanas ts'a' vizheh k'aaq najii chan chuu goots'an dhahtsajii, gaa geeghaih ch'ihlee gaa chuu ts'an dhahtsajii gaanaldaii kwaa. 17 Christ veenjii gweedhaa datthak chuu gwats'an hahtsyaa geenjit shihile'e' kwaa, gaa Vagwandak Nizii ajii eegwahaaldak geenjit shihile'e'. Jii nankat gwigwizhi' ajii haa geech'ooahaalkhyaa geenjit t'ihnyaq kwaa. Jyaa t'ishi'in ji' Christ diineenjii giltsak ts'a' vat'aii kwaa k'it t'inchy'aa.

*Christ t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa Vigwizhi', Vat'aii Haa Nilii*

18 Christ nihk'ataa'ee (Cross) kat giltsak ts'a' niindhat ajii zhit juu vaatr'igweendaii ts'a' gwik'injiighit kwaa najii zhyaa t'iginyaq diigoonyaa, gaa diikhwan ajii neediihahshii gwik'injiighit najii lyaa deegwaht'oo Vit'eegwiyjahchy'aa vat'aii jiiintsii haa gwitr'it t'agwah'in gaagwiindaii. 19 Yeena da' Vit'eegwiyjahchy'aa Dehtly'aa Choh kat gwadaant'oo ts'a' jyaa nyaq, "Juu goiinzhi niindhan najii gwagoonzhii kwaa lee goots'a' gwagwahalkyaa.

Lyaa shigwizhi' gwanlii giindhan gaa nihk'it gaiigoovaahahtsyaa."

20 Akwaa ji' zhit vigwizhi' gwanlii najii ts'a' Moses va-law geech'qahtan najii ts'a' zhit dinjii

vigwizhi' gwanlii niindhan naïï nihzheedagaan'ee datthak nijuk giilk'ii? Vit'eegwijyãhchy'aa zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat lee goots'a' gwigweekkij.

<sup>21</sup> Vit'eegwijyãhchy'aa gwik'it t'iindhan geh'an vigwizhi' k'iighai' jii nankat gwigwizhi' haa vaagwiindaii kwaa, aïï geh'an Vit'eegwijyãhchy'aa zhit juu Gwandak Nizij eech'arohtan zhyaa t'igwinyaã niindhan naïï gwik'injyãhjik kwaa gaa ch'izhii naïï gwik'injigeheeghit ts'a' neegeheezhii. <sup>22</sup> Jews naïï gwinleïï geegwaroolii kwaa t'igwii'in t'ee Vit'eegwijyãhchy'aa gwitr'it t'agwah'in t'igwii'in gaagoondaii giindhan, ts'a' gwik'injigeheeghit gwehkij Jews nilii kwaa (Greek) naïï chan dzaa nankat gwigwizhi' nitsii keegwagwah'in. <sup>23</sup> Gaa diikhwan aïï jaghaii Christ neek'ataa'ee (Cross) kat gilsak eech'oorahntan, ts'a' aïï jidii eech'oorahntan Jews naïï gitr'igii'ee, Jews nilii kwaa naïï izhyaa t'igwinyaã giindhan.

<sup>24</sup> Jews akwat Jews nilii kwaa naïï tee gwats'an gwik'injigweheeghit geenjit gwhitee tr'agoovinlii naïï t'ee jii Christ vagwaandak eech'oorahntan gwigwiitth'ak, geh'an Vit'eegwijyãhchy'aa gootee tr'agwah'in gwik'iighai' deegwaht'oo niint'aii ts'a' vigwizhi' gwanlii nilii giyaandaii.

<sup>25</sup> Lyaa Vit'eegwijyãhchy'aa vigwizhi' zhyaa k'it t'agoonyaã, gaa dinjii naïï andaa vigwizhi' gwanlii t'inchy'aa. Aïïts'a' Vit'eegwijyãhchy'aa vat'aii kwaa ginyaã, gaa nihk'it dinjii andaa t'aãht'aii t'inchy'aa.

<sup>26</sup> Shachaa naïï, nijin Vit'eegwijyãhchy'aa gwhitee tr'anakhweeinlii gwats'a' daï', dinjii naïï tee nakhwagwizhi' gwanlii kwaa, ts'a' nakhwat'aii chan gwanlii kwaa, gwiizhit dinjii hil'ee chan qhliï kwaa gaanoondaii. <sup>27</sup> Aïïts'a' jii nankat

dinjii zhyaa t'agoonyaꝯ naꝯ Vit'eegwijaꝯhchy'aa  
 shroondaii gwitee tr'agoovinlii, ts'a' juu vat'aii  
 kwaa ohnyaꝯ naꝯ chan gwitee tr'iinlii, zhit  
 shigwizhi' ts'a' shat'aii gwanlii niindhan naꝯ  
 oozhii giheelyaa geenjit. <sup>28</sup> Zhehk'aa gwizhit juu  
 hil'ee kwaa naꝯ ts'a' zhyaa k'it t'agoovoonyaꝯ naꝯ  
 ts'a' juu naꝯ giili' ohnyaꝯ naꝯ Vit'eegwijaꝯhchy'aa  
 gwitee tr'agoovinlii, jii nankat gwidinjii naꝯ  
 juu gooveenjit hil'ee naꝯ gooveenjit hil'ee kwaa  
 goohahtsyaa geenjit. <sup>29</sup> Jii t'ee Vit'eegwijaꝯhchy'aa  
 gwitee tr'idiiniinlii ts'a' vandah ideech'irehee'yaa  
 kwaa geenjit t'igwinyaꝯ. <sup>30</sup> Christ Jesus vaa  
 kheihlak khohlyaa geenjit Vit'eegwijaꝯhchy'aa  
 gwitee tr'inikhwinlii, jyahts'a' Vit'eegwijaꝯhchy'aa  
 vigwizhi' diits'a' gwigweelch'in. Vik'iighai'  
 Vit'eegwijaꝯhchy'aa vaa diinaa gweheezyaa,  
 diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gweheelyaa ts'a'  
 Vit'eegwijaꝯhchy'aa vigii shroodiinyaꝯ tr'iheelyaa.  
<sup>31</sup> Aꝯts'a' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ,  
 "Juu ideech'oꝯl'ya' niindhan ji' K'eegwaadhat  
 dee'ya' aꝯ geech'ihhee'yaa goo'aii."

## 2

### *Christ Nihk'ataa'ee (Cross) Kat Giłtsak Goo- wandak*

<sup>1</sup> Shachaa naꝯ, Vit'eegwijaꝯhchy'aa vagwandak  
 eenakhwahalchyyaa, geenjit nakhwats'a' hoiinzhii  
 daꝯ jii t'ee gwik'it t'ishizhik ginjik vagwantrii  
 haa t'ihnyaꝯ kwaa ts'a' gaandaii choh ginkhii  
 k'it t'ihnyaꝯ kwaa. <sup>2</sup> Ch'ihlee nakhwaa dhiidii  
 daꝯ jidii datthak gineehaldee nihthan, gaa  
 Jesus Christ aꝯ jaghaii nihk'ataa'ee (Cross) kat  
 niindhat aꝯ gineehaldee kwaa. <sup>3</sup> Nakhwats'a'

hoiinzhi daj', shat'aii kwaa gwizhit najat haa daltrat. <sup>4</sup> Aijits'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eenakhwaaltan daj' jii nankat gwiginjik haa tsinteenakhwalkaii zhit gwik'injinakhwalkhit kwaa, gaa zhit Ch'anky'aa Shroodiinyaq nakhwazhit niint'aii aij nakhwats'a' h'didlii haa t'ihnyaq nakhwats'a' gwigweelkij. <sup>5</sup> Izhit geh'an jii nankat deeginyaq gwigwizhi' haa gwik'injokhit kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa gwik'injokhit.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vigwizhi'*

<sup>6</sup> Nijin vigwik'injigwiighit nint'aii naji gaandaii haa dhidii daj', Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' nint'aii ginjik haa geech'qaaltan. Jii nankat gwats'an gwigwizhi' t'aihnyaq kwaa, akwat jidii t'aih haa jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat naji t'aihnyaq kwaa, aij naji goot'aii ts'an t'aih an ilii. <sup>7</sup> Jii gwizhih eegwaraandak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' t'inchy'aa. Aijt'ee nan hahtsyaa gwehkij daj' gwats'an diihil'ee geenjit t'iizhik gaa jii nankat gwidinji' naji ts'i' niyaqh'ij t'inchy'aa. <sup>8</sup> Jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat naji Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' haagiindaii kwaa. Gaagiindaii ji' K'eegwaadhat vich'eegwahndit jiintsii nilii duuyeh gagahtsak t'iginchy'aa. <sup>9</sup> Aij googaa Degtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo,  
 "Jidii ch'ihlok gaa gwiriith'ak kwaa,  
 ts'a' gwaraah'in kwaa,  
 k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa aij gwadraij gaa nin-  
 jich'qhthat kwaa,

jii kwaii t'ee Vit'eegwijiyaḥchy'aa veet'ohthan geenjit shrigwiinlik.”

<sup>10</sup> Aii geh'an juk Vit'eegwijiyaḥchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ k'iighai' diits'a' gwigweekkii. Aii Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ jidii Vit'eegwijiyaḥchy'aa dinjii ch'ihlee gaa ts'a' gwagwahkii kwaa kwaii gaa datthak gaandaii, ts'a' ḥyaa nijuk datthak gaandaii ts'a' gwinzii gwhitee gwa'an gwaḥ'in.

<sup>11</sup> Jii diinanky'aa diizhit t'inchy'aa t'ee nats'aḥ ninjich'aradhat gaandaii, aii gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ zhr̄h nats'aḥ Vit'eegwijiyaḥchy'aa ninjich'adhat gaandaii.

<sup>12</sup> Aii ts'a' jii nankat gwigwizhi' tr'oonjii kwaa, gaa Vit'eegwijiyaḥchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ tr'ii'ii, aii vik'iighai' jidii datthak Vit'eegwijiyaḥchy'aa aii vich'eegoonzhrii diinant'eegwin' aii gaagweheendaii geenjit.

<sup>13</sup> Aii ts'a' jii nankat gwidinjii vigwizhi' haa geech'oorahntan t'igwinyaḥ kwaa, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ di'ii naḥ goots'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ li'didlii eegwaraandak t'igwinyaḥ.

<sup>14</sup> Juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ di'ii kwaa naḥ Vit'eegwijiyaḥchy'aa viginjik giitth'ak kwaa geh'an gwik'injigiighit kwaa. Dinjii jyaanchy'aa naḥ giyaandaii kwaa geh'an, zhyaa t'igwinyaḥ giindhan, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ k'iighai' gwizhr̄h aii Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ vats'an nilii vaagwiindaii. <sup>15</sup> Juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ di'ii naḥ t'ee nats'aḥ dinjii nizii ginlii gaagiindaii, dinjii ch'ihlee gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ di'ii kwaa ji' duuyeh nats'aḥ ts'a' dinjii nizii inlii yahnyaḥ. <sup>16</sup> Jii Dḥtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo,

“Juu dee nats'aꞗ K'eegwaadhat ninjich'adhat gaandaii?

Juu dee K'eegwaadhat jyaa danoo'ya' jaghaii heenjyaa?”

Gaa diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinyaꞗ tr'ii'jꞗ ts'a' gwik'injiriighit geh'an Christ vik'it ninjich'aradhat.

### 3

#### *Vit'eegwijyꞗhchy'aa Vitsyaa Najꞗ*

1-2 Shachaa najꞗ, Corinth kwaiik'it gwachoo nakhwaa dhiidii dajꞗ, zhit dinjii Ch'ankey'aa Shroodiinyaꞗ deegoovahnyaꞗ gwik'it googwandaii najꞗ khyu' gwik'it nakhwats'a' giikhii, jii nankat dinjii najꞗ tr'agwaanduu tr'agwah'in k'it gꞗhdaii geh'an. Izhit dajꞗ tth'aii hee gwinzii Vit'eegwijyꞗhchy'aa Viginjik haakhwandaii kwaa nakhwak'injigwiighit zhit t'aih natsal akhwa'jꞗ geh'an, tr'iinin tsal ch'ahma' ts'a' geegiiikhii k'it t'anokhwaihnyaꞗ, juk gaa nakhwaa gwik'it goo'aii. <sup>3</sup> Dzaa nankat dinjii najꞗ nats'aꞗ gwagwandaii gwik'it tth'aii gꞗhdaii geh'an. Ch'izhii dinjii jidii di'jꞗ ajꞗ nohthan ts'a' nihzheedꞗ'ee geh'an nihꞗaa tr'agoh'in kwaa ts'a' tth'aii hee jii nankat gwik'it gꞗhdaii gaashandaii, dinjii gwik'injiighit kwaa k'it ohdaa. <sup>4</sup> Nijin nakhwatee ch'ihꞗee “Paul vataꞗ ihshyaa”, ts'a' ch'izhii chan “dinjii Apollos vataꞗ ihshyaa” nyaꞗ dajꞗ, jii nankat dinjii najꞗ gwik'injiighit kwaa k'it t'akhwa'in t'akhwa'in! Jyaa dakhwa'ya' shrꞗ'

<sup>5</sup> Apollos ts'a' shꞗ haa juu t'igwinchy'aa nakhwaagwarahaandak, Vit'eegwijyꞗhchy'aa



vitsyaa tr'iinlii ts'ą' tr'ihil'ee kwaa gwizhr̄h t'oonchy'aa. Diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' jidii gwitr'it K'eegwaadhat diits'an iltsą̄j ą̄j eetr'agwarah'in k'iighai' Jesus vik'injuhkh̄it nakhwariltsą̄j. <sup>6</sup> Sh̄j tr'ookit nakhwakwaiik'it gwachoh gwizhit Gwandak Niz̄j eech'oaalchya', ts'ą' sh̄j t'ee gwanzh̄h gwit'eiinlii k'it t'ihchy'aa ts'ą' nakhwan chan ą̄j gwanzh̄h gwit'eiinlii k'it t'ohchy'aa. Apollos ą̄j gwandaa gwik'injahohkh̄it geenjit nakhwats'inyą̄ ts'ą' gwanzh̄h chų̄ haa nahtraa k'it t'ii'in, gaa Vit'eegwijyą̄hchy'aa adan zhr̄h t'ee ą̄j gwanzh̄h nahshii t'inchy'aa. <sup>7</sup> Zhit juu gwanzh̄h gwit'eiinlii, akwat juu gwanzh̄h chų̄ haa nahtraa ną̄j ą̄j gwandaa gwigweechyaa kwaa, gaa Vit'eegwijyą̄hchy'aa ą̄j gwanzh̄h nahshii geh'an adan zhr̄h hil'ee t'inchy'aa. <sup>8</sup> Juu gwanzh̄h gwit'eiinlii ts'ą' juu gwanzh̄h nahtraa haa nihłaa tr'agwagwah'in t'oonchy'aa. Vit'eegwijyą̄hchy'aa diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' diigwitr'it t'agwarah'ya' geenjit diineegoheekwat. <sup>9</sup> Vit'eegwijyą̄hchy'aa veenjit khaihłok tr'agwarah'in, ts'ą' nakhwan ą̄j Vit'eegwijyą̄hchy'aa vanan kat gwanzh̄h deek'it k'it t'ohchy'aa, ą̄jts'ą' chan Vit'eegwijyą̄hchy'aa vizheh ndak gwarah̄tsii k'it t'igwii'in.

<sup>10</sup> Vit'eegwijyą̄hchy'aa shats'ą' ch'eiinzhrii geh'an jidii vaatr'agwahaal'yaa shantł'eegwinlii, ą̄j haa t'ee zheh dachan haa gwałtsii gwinzii gaashandaii gwik'it zheh vakat ndak goo'aii tr'ookit goołtsą̄j. ą̄jł'eę t'ee zhit gwitr'it t'agwah'in ną̄j giikat ndak gwahahtsyaa. ą̄jts'ą' nakhwateegwagwaanchy'aa nats'ą̄ zheh vakat ndak gwehee'aa gohtsii gwik'eerahahtyaa

gwizhr̥h. <sup>11</sup> Vit'eegwiy̥hchy'aa Jesus Christ zhr̥h k'iighai' neediinahshii, ts'ą' geeghaih ch'ijuk geech'oorahaahchyaa kwaa! Jesus zehh vaa ndak goo'aii k'it t'inchy'aa. <sup>12</sup> Dinjii n̥j̥j̥ gold, silver akwat kii daat'oo vaagwarahtsii duuyeh an ilii, ts'ą' chan heek'an kwaa kwaii t'ag̥hchy'aa, goolat n̥j̥j̥ dachan haa googwahtsii, ch'izhii n̥j̥j̥ chan vaagwarahtsii giilj̥' t'eeg̥hchy'aa. Zhit gwa'an t'oo haa googwahtsii. <sup>13</sup> Yeendaa ji' dinjii nats'ąą gwahtsii gwizhr̥h nagwahaatth'aa t'oonchy'aa. Jesus Christ nineezhii ji' datthak gwizhr̥h nagwahaatth'aa geh'an t'ihnyaą. Nijin Jesus nineezhii ji' dinjii nats'ąą vigwitr'it gwanlii k'iighai' yahah'yaa t'oonchy'aa. Izhit geh'an dinjii n̥j̥j̥ nats'ąą gwitr'it t'agwarah'in gwahah'yaa, ts'ą' nijin Christ nineezhii ji' dinjii n̥j̥j̥ googwitr'it k'iighai' nihteetr'agoohelyaa t'oonchy'aa. <sup>14</sup> Juu gwinzii vaagwarahtsii k'it gwitr'it t'agwah'ya' n̥j̥j̥ gwinzii hee gwigweheechy'aa lee ji', Christ gwinzii gooneegoohewat t'oonchy'aa. <sup>15</sup> Juu gwinzii vaagwarahtsii kwaa haa gwahtsii t'ee duuyeh geenjit vagwarookwat t'oonchy'aa. Gaa ąj̥j̥ dinjii tth'aii hee nihk'it neeheshii. ąj̥j̥ gwik'it dinjii vizheh gwak'an ąj̥j̥ ts'an nehshrit tr'ineezhii gaa vigwitr'it datthak gook'in k'it t'agwarahnyaą.

<sup>16</sup> Vit'eegwiy̥hchy'aa vakharigidiinjii zehh k'it nakhweegoo'aii t'oonchy'aa, ts'ą' Ch'ankey'aa Shroodiinyaą nakhwazhit t'inchy'aa lee gaakhwandaii.

<sup>17</sup> Vit'eegwiy̥hchy'aa juu vakharigidiinjii zehh an gwahtsii n̥j̥j̥ t'ee gwint'oo khaiinjich'igiheeghit goots'an gwahahtsyaa t'igiinchy'aa, Vit'eegwiy̥hchy'aa vakharigidiinjii zehh łyaa shroodiinyaą

gwanlii, ts'ą' nakhwant'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa vakharigidiinjii zheh k'it t'ohchy'aa t'oonchy'aa.

18 Nigwizhi' gwanlii niindhan haa adats'ą' oonts'it shrq', jii nankat gwidinjii goinzhii niindhan naḥi k'it nakhwalat naḥi t'inchy'aa. Juu Vit'eegwijyaḥchy'aa haandaii kwaa naḥi tr'agqḥjik nakhwahnyaa, aḥi ji' Vit'eegwijyaḥchy'aa nakhwagwizhi' gwanlii gwahahtsyaa. 19 Nakhwaagwahaldak, jii nankat dinjii naḥi googwizhi' gwanlii giindhan haa Vit'eegwijyaḥchy'aa zhyaa k'it t'agoonyaa. Jii t'ee Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Dinjii goinzhii niindhan naḥi, Vit'eegwijyaḥchy'aa googwizhi' haa gaiigoovahtsii ts'ą' goodhaii nagoovahnaii t'inchy'aa."

20 Aḥi ts'ą' jii chan Dęhtly'aa Choh zhit danakhwat'oo, "Dinjii naḥi goinzhii giindhan gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa nats'ahts'ą' ninjich'agadhat goovaandaii ts'ą' aḥi zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat aḥi zhyaa k'it t'iuyuunyyaa."

21 Jii geh'an, dinjii inlii ts'ą' ideech'iin'in haa lyaa shigwizhi' gwanlii doiinya' shrq', geech'qaahtan ch'ihlee zhrḥ taji inkhaa geh'an. Vit'eegwijyaḥchy'aa jidii datthak gwinzii nats'an gweheelyaa, geenjit nant'eegwiin'aḥi t'oonchy'aa. 22 Vit'eegwijyaḥchy'aa t'ee shi, Apollos, ts'ą' Peter haa geenakhwarahahchyaa haa nakhwats'ireheenyyaa geenjit nakhwats'ą' diinihi'e'. Vit'eegwijyaḥchy'aa jii nankat jidii datthak nakhwats'an heelyaa geenjit gwiktsaḥi. Gahohdaii akwat nahohthaa

gahoonjat kwaa, ajiits'a' juk akwat yeendaa ji' nihk'it datthak nakhwats'an gweheelyaa. <sup>23</sup> Ajiits'a' Christ nakhwaa nilii ts'a' chan Christ, Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii.

## 4

### *Christ eenjit Tr'ihit'e' Najj*

<sup>1</sup> Christ vitsyaa tr'iinlii najj veenjit gwitr'it t'agwaroh'ya' zhrih diinohnyaq. Vit'eegwijyahchy'aa yeenii dinjii najj Li'deegwidlii geegoh'it goo'aii chy'aa juk dinjii najj haa gwarahaandak geenjit diinant'eegwiinlii. <sup>2</sup> Ajiits'a' chan ch'itsyaa najj juu goots'a' k'eedeegwaadhat najj lya k'eegwagwahahthat gwizhrih goo'aii. <sup>3</sup> Duulee Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwitr'it gwinzii t'ishizhik nihthan. Duulee chan gwinzii t'ishizhik nohthan. Gaa nats'ahts'a' ninjich'oththat gaa gwinzii, juu dinjii najj datthak nats'ahts'a' shininjich'agahthat gaa gwinzii. Shij gaa nats'aq shigwitr'it zhit doonchy'aa gaashandaii kwaa. <sup>4</sup> Zhit gwitr'it shantleegwin'ajj shiyinji' zhit gwinzii t'ishi'ya' gaashandaii, gaa ajj khit ts'a' gwinzii t'ishi'in t'agwaihnyaq kwaa. K'eegwaadhat zhrih nats'aq shigwitr'it t'agwa'ya' heeniyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Ch'izhii dinjii najj jidii gwitr'it Vit'eegwijyahchy'aa goovant'ein'ajj gwinzii t'igii'in kwaa dohnya' shro', juk jyaa dagweheeniyaa geenjit goo'aii kwaa gaa yeendaa Ch'aroahkat Drin ji' jyaa digweheeniyaa geenjit gwehee'aa t'oonchy'aa. K'eegwaadhat nineezhii ji', adan ajj juu gwinzii akwat gwinzii kwaa t'iizhik heeniyaa t'oonchy'aa. Nineezhii ji' nijin

tɔɔ goo'arii ʔii gach'ahahdrii ts'ʔ' jidii geegoh'it goo'arii ʔii gwizhr̥ih neegwehee'aa. ʔii't'ee dinjii vidrii zhit doonchy'aa kwaii gwizhr̥ih nagwahaatth'aa. Izhit ji' dinjii nʔii googwitr'it nizii geenjit Vit'eegwijyʔhchy'aa gooveenjihah'aa ts'ʔ' jyaa gavaahaanjyaa.

<sup>6</sup> Shachaa nʔii, shii ts'ʔ' Apollos eenookhwaag-waldak t'ihnyʔʔ gwik'iighai' gwagohoo'ee geenjit. Diininjich'ohthat dʔi', jii ginjik deegwinyʔʔ t'igwinyʔʔ gaakhwandaii: Vit'eegwijyʔhchy'aa Videhtly'aa Choh Zhit, “Dinjii ch'ihlee gaa ch'izhii andaa tr'ihkhith hil'ee dohnyʔ' shrɔ'!” ʔii gwik'it zhit juu geenookhwahtan ʔii ch'izhii geech'ɔʔʔhtan andaa nizii hohjyaa kwaa goo'arii. <sup>7</sup> Ch'izhii dinjii nʔii gwiizuʔʔ tr'agwah'in dohnyʔ' shrɔ', juu goovandaa hil'ee niktsʔii? Jidii khwa'ii ʔii Vit'eegwijyʔhchy'aa ts'an datthak oodhoojik t'oonchy'aa. Vit'eegwijyʔhchy'aa vats'an oodhoojik ji' jaghaii vaa ideech'oh'in?

<sup>8</sup> Ch'ihlee gaa geenakhwahahchyaa kwaa k'it t'akhwa'in. Jidii Vit'eegwijyʔhchy'aa di'ii datthak khwa'ii nohthan? Ch'anky'aa Shroodiinyaʔʔ ts'an jidii gwinzii datthak ch'adʔi' hee khwa'ii nohthan. Ch'anky'aa Shroodiinyaʔʔ nizhit niint'arii ts'ʔ' kheihkwaii choh (King) k'it nakhweegoo'arii k'it t'ohthan. ʔii'ts'ʔ' diikhwan tr'ihil'ee kwaa ts'ʔ' diit'ohchy'aa kwaa nohthan. Lyaa kheihkwaii dhoodlit ji' nakhwoihnyʔʔ, jyaa dakhwazhit ji' diikhwan chan nakhwaa kheihkwaii tr'itheelyaa.

<sup>9</sup> Jii jyʔts'ʔ' t'oonchy'aa gwich'in nihthan. Vit'eegwijyʔhchy'aa ʔii juu Tr'ihil'e' nʔii gihil'ee kwaa ts'ʔ' gwizhr̥ih nagoovinlii goorihil'ee kwaa k'it t'oonchy'aa, ts'ʔ' oo'at nijin dinjii tr'aghan

gwa'an nidiireheelyaa, izhit datthak gwizhr̄ih tr'iilk'ij̄ gwizhit diirahakhwaa. Deediireheelyaa li' geenjit jii nankat dinjii naj̄j̄ aakin diigaa'ij̄ ts'a' Zheekat gwich'in datthak naj̄j̄ gaa aakin diigaa'ij̄.

<sup>10</sup> Dinjii naj̄j̄ diikhwan tr'igwirinjik ts'a' tr'aakhii geh'an Christ veenjit tr'agwarah'in diigoonyaa, gaa nakhwan aij̄ Christ vaa kheihlak qh̄ij̄ geh'an, lyaa nakhwagwizhi' gwanlii nohthan. Jii nankat dinjii naj̄j̄ k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa geenjit diiginjik t'aih kwaa diigoonyaa. Gaa nakhwan aij̄ Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'aih tr'ii'ij̄ dohnyaa, ts'a' dinjii naj̄j̄ nakhwahil'ee. Gwiizhit diikhwan aij̄ tr'ihil'ee kwaa diigoonyaa. <sup>11</sup> Juk gwats'a' datthak gwinleij̄ chan diizhit gwahts'ik, ts'a' gwinleij̄ chan chūu tr'ahl̄ij̄, gwiizhit gwach'aa ch'aa zhrih naraazhii, dinjii naj̄j̄ chan daganli' haa diigahgwat, ts'a' nankat neerihidal daj̄' diidehk'it gwinzii gaa gwakwaa. <sup>12</sup> Diinanli' haa gwiint'aii gwitr'it t'agwarah'in, nijin dinjii gwiiz̄u diits'a' ginkhii daj̄', googaa diikhwan aij̄ goots'a' gwinzii gireheekhyaa goo'aii. Nijin dinjii diits'a' iiz̄u gaa nihk'it izhyaa gwaraah'in. <sup>13</sup> Dinjii diits'a' gwiiz̄u ginkhii daj̄', ch'eeshroonchy'aa haa diits'a' goohkhi. Juk googaa dinjii zhyaa giil̄' diinoonyaa ts'a' gwint'oo chan diigihil'ee kwaa.

<sup>14</sup> Oozhii nakhwats'an khahtsyaa geenjit nakhwats'a' ch'adanoiht'oo t'ishi'in kwaa. Gaa k'eegwiichy'aa gaakhwandaii geenakhwahalyaa geenjit. Shigii qh̄ij̄ k'it t'ohchy'aa ts'a' lyaa nakhweet'ihthan geh'an. <sup>15</sup> Geech'oahtan gwik'injiighit lej̄j̄ (10,000) naj̄j̄ khwa'ij̄ ji' gaa nihk'it shigii k'it t'anakhwaihnyaa. Shij̄ tr'ookit t'ee Gwandak Nizij̄ eenakhwahalya' Christ Jesus

vik'injahohkhit geenjit, aji geh'an nakhwati' ch'ihlak k'it t'ihchy'aa. <sup>16</sup> Nakhwati' k'it t'ihchy'aa geh'an lyaa jidii t'ishi'in gwik'it t'akhwa'in. <sup>17</sup> Jii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit Timothy nakhwats'a' naalchii. Shidinji' k'it t'iinchy'aa ts'a' K'eegwaadhat vigwitr'it t'ihche'yaa vaashandaii. Nats'ahts'a' Christ Jesus vataji ihshyaa ts'a' geech'qaahtan geenakhwagwahaandak geenjit. Jidii eenakhwaantan t'ee nijuk kwaiik'it ihshyaa datthak tr'igiinkhii zeh gwizhit jyahs'a' geech'qaahtan t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Zhat gwa'an dinjii lat naji zhat neegwahal'yaa kwaa shagoonyaa ts'a' deegwik'oo gihil'ee gwizhit ideegiginkhii. <sup>19</sup> K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji' niighit kwaa nakhwats'a' hihshyaa. Izhit ji' juu lyaa niht'aai ts'a' hool'ee niindhan naji goovaahashandaii, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aai haa vigwitr'it t'agoh'in akwat zhyaa geeginkhii haa t'iginyaa lee ji' gaahashandaii. <sup>20</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa vik'injiriighit dai' vik'it dinjii tr'ihelyaa ts'a' vigwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit t'aih diits'an ahtsii. Zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa (King nilii k'it) veegarinkhii gwizhit vik'it dinjii tr'iinlii kwaa ts'a' vigwitr'it chan t'agwarah'in kwaa ji' t'ee diidrii zhit vik'injiriighit kwaa t'oonchy'aa. <sup>21</sup> K'eihdik ji' nijuk ts'aji hihshyaa shrq shohnyaa? Tth'aai hee gwiizuu t'akhwa'in ji', geenjit akq danakhwahaihjyaa. Gaa nakhwatr'agwaanduu ts'i' an-needhoo'ee ji' nakhwats'a' ch'eeshroonchy'aa gwizhit ch'et'igwiniindhan haa zhat neehihdyaa gaakhwandaii.

## 5

*Paul, Corinthian Dinjii Gwik'injiighit  
Tr'agwaanduu Vigwitr'it Gwanlii Eegwaandak*

<sup>1</sup> Dinjii lat najj shaagwaandak, nakhwatee ch'ihlee tr'injaa haa dhichij gwinyaa. Dinjii gwik'injiighit kwaa najj gaa duuyeh jyaa digii'in. Nakhwatee ch'ihlee dinjii diti' 'at noonjik kwaa gaa haa dhichij, gwinyaa, deegwilt'oo gwiizuu zhyaa t'akhwa'in t'igwinyaa. <sup>2</sup> Gwa'oozhii qhij' gaa gwiizhit nihk'it tr'igiinkhii zheh nineedal najj ashoo'ohijj! Jii dinjii vatr'agwaanduu eenjit tr'agohdii jaghai? Jyaa dagwaht'oo veenjit tr'agohdii ji', dahthee ch'ujuk t'ihenyaa gwats'a' datthak chan nakhwat'igiinkhii zheh neegwahaan'yaa kwaa ohtsii. <sup>3</sup> Khit nakhwaninjich'akthat t'oonchy'aa, nakhwaa dhiidii kwaa gaa nakhwaa dhiidii k'it t'oonchy'aa, aijts'a' jyaa dakhwa'ya' nakhwaihnyaa t'ihnyaa. <sup>4</sup> K'eegwaadhat Jesus t'aih shant'eiin'ajj zhit, ajj dinjii vigwitr'it gwiizuu najj ch'ats'a' t'akhaihjyaa. Nijin kheihlok nineekhwadal daj' zhat nakhwaa dhiidii k'it t'akhwa'in. Diik'eegwaadhat Jesus deekhwa'ya' nakhoonyaa geenjit t'aih nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Jii dinjii chan nakhwat'igiinkhii zheh neegoonya' shrq' oo'at Ch'anky'aa Tr'aanduu (Satan) ant'ohchij k'it t'oonchy'aa. Ajj gwik'iighai' khaiinjich'iheeghit geenjit. Ch'anky'aa Tr'aanduu khaiinjich'iayahakhit gwik'iighai', gwiizuu t'ineehee'yaa kwaa ts'a' Ch'arohkat Drin ji' ajj dinjii vanky'aa neehezhi ts'a' K'eegwaadhat



gwandaii ndaanąą'ąj' kwaa yats'an hahtsyaa geenjit.

<sup>6</sup> Nakhwatr'igiinkhii zheh ninidik jyaa dii'in vashoo'ohłj' shro'! “Łuh vaaniituu tsal gaa haa łuh gwantł'oo nahshii.” jyaa gwinyaą gaanoondaii, ąj gwik'it nakhwatee ch'ihłee iizųų ji' khan datthak iizųų nakhwahahtsyaa t'oonchy'aa. <sup>7</sup> ąj nizeh gwizhit łuh vaaniituu cheehohchjii, jii dinjii iizųų duuyeh nakhwatee dhiidii vohnyaą gwinyaą t'igwinyaą. Nakhwan t'ee łuhchy'aa vitee łuh vaaniituu kwaa k'it t'ohchy'aa, nakhwatee dinjii iizųų heekwaa. Vit'eegwiyąhchy'aa k'injiighit hil'ee ohłjii geh'an. Christ diitr'agwaanduu eenjit niindhat, ts'ą' Passover googwahtsii ąj' Jews nąjii divii gii tsal tr'oolkhwąjii k'it t'igiiyinlik.

<sup>8</sup> Vit'eegwiyąhchy'aa nats'ąą gwaroondaii diinoonyaą gwik'it gwaroondaii jaghaii! Christ vik'injireheeghit gwhekjii ąj' nats'ąą gwarandaii gwik'it gwireheendaii kwaa, chan tr'agwaanduu t'igwehee'yaa kwaa, gwiizhit Vit'eegwiyąhchy'aa deediinahnyaą zhrih gwik'it t'igwehee'yaa. Gwik'injiighit kwaa nąjii li'deegwidlii deegwinyaą t'igwinyaą gaageheendaii geenjit khit ts'ą' oots'it kwaa haa gireheekhyaa.

<sup>9</sup> Nijin gwhekjii nakhwats'ą' ch'adanoihtł'oo ąj', juu dinjii akwat tr'injaa haa naanigwii'ąii nąjii goo ज्याa ohłjii kwaa nakhwaiinya'. <sup>10</sup> Nakhwats'ą' ch'adanoihtł'oo ąj' juu gwik'injiighit kwaa nąjii goo ज्याa ohłj' shro', goovaahohłyaa kwaa deihnyaą t'ihnyaą kwaa. Goolak nąjii Vit'eegwiyąhchy'aa k'eegwahthat kwaa, nats'ąą dinjii akwat tr'injaa haa nigwigwehee'aa gwik'it. Goolak chan ch'an'jii ts'ą' goolak chan gwadal lejii tr'oo'i' giindhan.

Goolak chan ch'ik'itiltsj' ts'a' khagidiinjii. Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj haa oihh' kwaa niindhan ji', jii nankat gihleeheekhaa gwizhrj' t'agwarahnyaa. <sup>11</sup> Nakhwats'a' ch'adanoiht'oo daj' jyaa dihnya q'ihnyaa: Juu zhyaa gwik'injiighit nyaa najj goojyaa q'ih' shro'! Jyaa nyaa gaa nihk'it dinjii va'at akwat vakai' yinlii kwaa haa dhichijj. Khit ts'a' k'aiich'i' zhrij yindhan, ch'ik'itiltsj' ts'a' khagidiinjii, ts'a' dinjii najj gwiizuu eeginkhii, ts'a' chan ch'anahoonj' gwizhrj' t'inchy'aa, ts'a' ch'izhii dinjii ts'an ch'an'ij, dinjii jinchy'aa najj gaa haa ch'on'aa shro'!

<sup>12</sup> Juu tr'igiinkhii zheh nineedal kwaa ts'a' gwik'injiighit kwaa najj ch'ats'a' t'ahaihjyaa geenjit sheegoo'aii kwaa. Gaa nakhwan ajj juu nakhwatr'igiinkhii zheh nineedal najj khan ch'ats'a' t'agavahohjyaa ts'a' jyaa dini'in kwaa gavahohjyaa goo'aii. <sup>13</sup> Vit'eegwiyajhchy'aa adan zhrij ajj juu gwik'injiighit kwaa najj gootr'agwaanduu eenjit khainjich'ahahjii. Jii yeena daj' Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Jii dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii chan nakhwatr'igiinkhii zheh gaa neegwahaan'yaa kwaa vohnyaa."

## 6

### *Gwik'injiighit, Ch'izhii Gwik'injiighit Najj Ch'aroahkat Zheh Nihdaqhchijj*

<sup>1</sup> Nijin nakhwatee ch'ihlee ch'izhii gwik'injiighit haa gwinzii gwil'ajj kwaa ji', zhit ch'aroahkat zheh dinjii neenjit shrigweheelyaa ajj

gwik'injiighit kwaa vats'a' hoiinzhi' shro'. Gaa juu gwik'injiighit najj gwinzii t'ohnyaag ji' oohkat. <sup>2</sup> Yeendaa nan ndaanag'aj' ji' gwik'injiighit najj t'ee jii nankat dinjii najj goohahkat t'oonchy'aa gaakhwandaii? Jii nankat gwidinji' najj goots'a' k'eegwandhat ji' zhit gwa'an gwintsii nakhweenjit zhyaa k'it t'igweheechy'aa gwiizhit jii nankat jidii tsal shregahohyaa geenjit gaa gothan kwaa. <sup>3</sup> Ch'aroahkat drin ji' zheekat gwich'in iizuu dhidlit najj gaa tr'oohahkat t'oonchy'aa gaakhwandaii? Zheekat gwich'in najj gaa tr'oohahkat lee akwat jii nankat datthak nihzheedagaan'ee gaa shrigweheelyaa ajj gwintsal. <sup>4</sup> Nakhwatee gwik'injiighit gwinzii gwil'ajj kwaa ji', juu gwintsii veegoo'aii kwaa najj ji' gaa, nakhweenjit shrigweheelyaa. <sup>5</sup> Jyaghts'a' nakhwats'a' gihkhii geh'an ada'oozhii ohjij, nakhwatee ch'ihlak goonzhij gwizhrjh t'oonchy'aa, gwik'injiighit neekwaii najj nihzheedagaan'ee ji' nihlaa shrigwigweheelyaa gwizhrjh goo'aii t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Ajj googaa gwik'injiighit ch'ihlak ch'aroahkat zheh nehee daj' juu gwik'injiighit kwaa najj ts'a' nadhat.

<sup>7</sup> Zhit juu ch'aroahkat ki'didlii nahnyaag gaa Vit'eegwijyahchy'aa vandee zhit gwik'injiighit ch'aroahkat zheh nahchij geh'an gwiizuu t'ini'in. Ch'izhii gwik'injiighit najj nats'a' gwiizuu t'igiizhit ji' ts'ajj gwandaa gwiizuu, ch'agoahkat ts'a' haazhii zhit\* gwiizuu t'ishizhit diinyaag ajj gwinzii. Dinjii gwik'injiighit nats'an ch'aan'ij' ji' yu'? Vits'ij'

---

\* **6:7** gwiizuu t'ishizhik-jyaghts'a' t'ee sorry gwinyaag

neeyuunjii shro' gaa zhyaa vats'a' akhoiinyaꝯ ts'aꝯ gwinzii. <sup>8</sup> Aꝯ gwizhit nakhwalat naꝯ nihts'a' gwiizuꝯ t'igii'in, ts'a' ch'izhii naꝯ ts'an chan ch'agan'ii. Aꝯ juu jyaa dii'in t'ee nakhwatee gwik'injiighit ch'ihlee t'ii'in. Jyahts'a' lya gwiizuꝯ.

<sup>9</sup> Dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii naꝯ yeendaa ji' zheekat gwizhit duuyeh Vit'eegwijaꝯhchy'aa haa nadhat ts'a' yaa k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa. Geeghaih ch'ijuk naagwaraandak ji' gwik'injuhkhith shro'! Juu dinjii akwat tr'injaa haa zhyaa ch'aa'ikchuꝯ naꝯ ts'a' ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii naꝯ chan ts'a' juu geedhidii gaa va'at akwat vakai' nilii kwaa naꝯ haa dhichii naꝯ t'aihnyaꝯ, dinjii akwat tsyaa tsal haa ch'izhii dinjii haa gaachii naꝯ chan, <sup>10</sup> Ch'an'ii naꝯ, gwadal leꝯ ashoo'i' niindhan naꝯ, ts'a' ch'anagahooni' gwizhrh k'it t'inchy'aa naꝯ, ts'a' gwiizuꝯ ch'izhii dinjii eeginkhii naꝯ, ts'a' ch'izhii dinjii tsint'ahkaii haa yagwadal oonjii naꝯ datthak duuyeh yeendaa ji' Vit'eegwijaꝯhchy'aa haa giilk'ii. <sup>11</sup> Christ, vik'injahokkhith gwehkii daꝯ nakhwalat naꝯ jyaa ts'a' gwiizuꝯ t'agwah'ya'. Gaa Vit'eegwijaꝯhchy'aa nakhwatr'agwaanduu oo'an gwahaadlii. Shroodiinyaꝯ nakhwiltsaꝯ, ts'a' viinya' ts'a' shoo dhoodlit. K'eegwaadhat Jesus Christ dee'ya' k'iighai' ts'a' Vit'eegwijaꝯhchy'aa, Ch'an'ky'aa Shroodiinyaꝯ k'iighai' nakhweenjit jyaa diizhik.

*Deekhwa'in                      Zhit                      Vit'eegwijaꝯhchy'aa*  
*Viyinjiihoh'ee*

<sup>12</sup> Nakhwalat naꝯ “Gwik'injihkhith geh'an deesho'ya' nihthan khan gwik'it t'ishi'ya'.”

ginyaꝯ, deegoo'ya' gwiindhan khan gwik'it t'igwehee'yaa gaa geete hee aꝯ deegoo'ya' gwiindhan aꝯ gweheezyaa geenjit t'oonchy'aa kwaa. Nakhwalat naꝯ "Jidii t'asho'ya' nihthan datthak khan gwik'it t'ishi'yaa," gaa shꝯ Paul ihꝯ aꝯ jidii nihthan datthak duuyeh shats'a' k'eedeegwaadhat. <sup>13</sup> Nakhwalat naꝯ, "Diizhit gwilts'ik daꝯ' ch'ara'aa gaa gwinzii!" ginyaꝯ, aꝯ gwik'it "Dinjii haa tr'oochi' gwiindhan daꝯ', jyaa digwii'in gaa gwinzii," ginyaꝯ gaa jyaa dagoovaihnyꝯ; "Aꝯ gwiindhan kwaii ch'ihlan drin ji' datthak Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ndaagwaꝯa' aꝯ' gwahahtsyaa t'oonchy'aa. Aꝯts'a' juu veeraadii kwaa haa tr'aachi' chan gwiizuꝯ, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa diitthaꝯ' haa K'eegwaadhat Jesus vitsyaa tr'iheelyaa eenjit diiniksꝯ. Diitthaꝯ' t'ee K'eegwaadhat vats'an t'inchy'aa. <sup>14</sup> K'eegwaadhat niindhat daꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vat'aaii haa kheeke' aꝯ. Diikhwan chan niriindhat t'ꝯꝯ khakeediirehee'aa.

<sup>15</sup> Nijin Christ vaa ch'ihlak qhꝯ daꝯ' Christ vatthaꝯ' ts'a' natthaꝯ' haa ch'ihlak qhꝯ t'oonchy'aa gaakhwandaii. Izhit gaa lyaa t'igwinyaꝯ ji', jii shatthaꝯ', Jesus Christ haa ch'ihlak nilii aꝯ vaa tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichꝯ aꝯ vaahihchyaa lee doonchy'aa? Lyaa zhyaa duuyeh goo'aai! <sup>16</sup> Tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichꝯ vaadhinchꝯ ji' vaa natthaꝯ' ch'ihlak ilik gaanandaii, jyaꝯts'a' Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo; "Dinjii, tr'injaa haa nihleegꝯndak daꝯ' da'at haa inchi' t'ꝯꝯ ch'ihlak gaadlit." <sup>17</sup> Juu K'eegwaadhat Jesus haa ch'ihlak nilii t'ee danky'aa ts'a' Jesus Vach'an'ky'aa Shroodiinyaꝯ haa ch'ihlak ilik t'oonchy'aa.

18 Geeghahh dinjii akwat tr'injaa haa dhinchjii kwaa gaa na'at akwat nakaj' zhr̄h haa dhinchjii! Zhit ch'izhii, tr'agwaanduu t'agwarah'in kwaii datthak diitthaj' iizuṽ ḡhtsii kwaa. Gaa nijin na'at akwat nakaj' nilii kwaa haa dhinchjii daj' natthaj' iizuṽ ḡhtsii t'ini'in. 19 Natthaj' t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ yizhit gwich'ii gaanandaii. Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' yihil'e' t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an qh̄jii t'oonchy'aa, nan natthaj' ts'a' k'eegwandhat kwaa. 20 Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus nakhweenjit niheedhaa eenjit diits'a' yihil'e'. Ajj diineenjit niindhat ḡyaa gwiintsii t'iizhik t'inchy'aa. Ajjts'a' nats'aḡ natthaj' ts'a' deeni'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit hq̄h'ee.

## 7

### *Nihleedhidii Najj*

1 Shats'a' ch'adanq̄j̄it'oo daj' jidii ashoohkat ajj geenjit nakhwats'a' ch'adihiht'oo.

Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa shoo oltsyaa nindhan ji', goonjii kwaa gwiizhit duuyeh tr'injaa haa dhichjii ajj lee ḡyaa t'igwinyaḡ? 2 Ajj't'ee gwinzii gaa na'at kwaa ji' zhyaa ch'aa'oihch'i' ohkhy'a' shr̄q', ajj geh'an nakhwa'at gwanlii ts'ajj gwinzii, ajj gwik'it tr'injaa vakai' gwanlii ts'ajj gwiinzii. 3 Dinjii da'at akwat tr'injaa dakai' haa heechyaa ajj't'ee googwitr'it t'inchy'aa. Nihts'a' nakwaa dohnyaḡ shr̄q'! 4 Tr'injaa, adan zhr̄h datthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat kwaa, gaa vakai' chan yatthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa. Ajj gwik'it chan dinjii datthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat kwaa,

gaa va'at chan yatthaj' ts'a' k'eedeegwaadhat.  
 5 Nihlaa khohchyaan eenjit nihts'a' nakwaa dohnyaa shrɔ'! Gaa tr'ookit nihlaa gohkhi haa ch'ihlee nihlaa tr'iheechyaa kwaa dohnyaa. Gwik'iighai' gwandaa gwinzii khadagahohjyaa geenjit. Ajjit'ee t'ee nihlaa dhoochi. Ajj'ji' duuyeh Satan ch'izhii haa oiinchi' nohthan nakhwahtsii. Juu geedhidii najj niighyuk ch'agaachi kwaa gooveenjit googwantrii geh'an.

6 Ajjit'ee jyaa dihnyaa t'ihnyaa, lyaa gwik'it t'akhwa'yaa t'ihnyaa kwaa. 7 Juu gwik'injiighit najj shik'it gooveeraadii kwaa ji' goovoihnyaa. Gaa diitee gwagwaanchy'aa ts'a' nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa gwaroondaii diinoonyaa gwik'it gwireheendaii. Gwik'injiighit lat najj Vit'eegwijyahchy'aa gooveeroodi' gindhan ji' gwik'it t'igii'in. Ajjts'a' ch'izhii gwik'injiighit najj chan gooveeraadii kwaa najj gooveeraadii kwaa geenjit t'aih goots'an ahtsii.

8 Juu vakai' niindhat akwat va'at niindhat najj juk nakhwats'a' giikhii. Neegohjii kwaa ts'a' shik'it zhyaa jyaa dohchy'aa ts'ajj gwinzii. 9 Gaa ch'aahohchuy geenjit khyu' adak'ɔontii ji' nakhwa'at akwat nakhwakai' gwanlii ts'ajj gweheezyaa. Geedhoodii kwaa gwizhit khit ch'aa'oihchi' nohthan ajj ts'ajj gwiizu.

10 Geedhidii najj jii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit nakhwats'a' giikhii, jii t'ee K'eegwaadhat Jesus gwik'it khwa'in nakhwahnyaa. Cha'at najj nakaj' vihleehoonzi' shrɔ'! 11 Nakaj' akhoiinyaa ji' chan neegonjii shrɔ', akwat nakaj' vits'eehindii. Ch'akai', inlii ji' na'at akhoiinya' shrɔ'!

12 Zhit juu gwik'injiighit naji gwik'injiighit kwaa eegaadii naji, K'eegwaadhat Jesus jyaa dakhwa'in nyaq kwaa gaa shii aji jyaa dakhwa'in nakhwaihnyaq. Dinjii gwik'injiighit aji tr'injaa gwik'injiighit kwaa eedhidii ts'a' aji tr'injaa vihleehoihshii kwaa yuunyaq ji', aji da'at duuyeh akhoonyaq goo'aii. 13 Aji ts'a' tr'injaa gwik'injiighit chan vakai' gwik'injiighit kwaa ts'a' vihleehoihshi' yuunyaq kwaa ji', dakai' akhoonyaq' shrq'!

14 Tr'injaa gwik'injiighit inlii geh'an nakai' gwik'injiighit kwaa K'eegwaadhat yak'aqhtii t'oonchy'aa, aji gwik'it dinjii gwik'injiighit va'at gwik'injiighit kwaa gaa K'eegwaadhat yak'aqhtii. Jii gwik'it t'oonchy'aa kwaa ji' gooyehghan gwik'injiighit kwaa naji gii giinlii k'it t'igiinchy'aa.

15 Gaa aji ch'akai' akwat ch'a'at gwik'injiighit kwaa dakai' akwat da'at ileehoihshi' nindhan ji' goo'at akwat gookai' gwik'injiighit zhat yuutaq' shrq'! Gwik'injiighit, vakai' akwat va'at gwik'injiighit kwaa vihleehoihdyaa kwaa yuunyaq ji'. Zhit juu gwik'injiighit yeedhidii gwat'aahchy'aa kwaa. Gaa nakai' akwat na'at gwik'injiighit kwaa veehindyaa gwik'eegwiindaii, Vit'eegwiyahchy'aa tsinehdan tr'ooli' diinoohnyaq. 16 Vit'eegwiyahchy'aa vik'injuhkhith ts'a' nihk'it nakhwakai' haa dhoodii. Aji ji' duulee nakhwakai' gwik'injahohthaa. Aji gwik'it ch'akai' gwik'injiighit naji nakhwan t'ee nakhwa'at haa nihk'it dhoodii ji' duulee nakhwa'at gwik'injahohthaa t'oonchy'aa.

*Vit'eegwiyahchy'aa Nats'qq Goihndaii Noonyqq  
Gwik'it Gwiindaii*



17 Gwik'injiighit naïï nijin gwik'injohkhit dhoodlit daï' nats'aä gøhdaii chy'aa. Nihk'it jyåhts'a' gøhdaii, aïït'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa jyåhts'a' gwarahaendaii diiniłtsaïï. Nijuk ihshyaa datthak gwik'injiighit naïï tr'igiinkhii zheh nineedal naïï jyaa aihnyaä t'oonchy'aa. 18 Jii jyaa dihnyaä t'ihnyaä, Vit'eegwijyaḥchy'aa dinjii Jews nilii Jesus taïï hinkhaii ahnyaä ji' aïï vatthaj' gihłeerihit'uu naagoḡh'iï shrø' akwat Jew ihłii kwaa chan doinya' shrø'. Aïï gwik'it Vit'eegwijyaḥchy'aa Jews nilii kwaa Jesus vat'aii hinkhaii ahnyaä ji', jii dinjii datthaj' gihłeehaht'ii gwat'aahchy'aa kwaa. 19 Dinjii vatthaj' gihłeehoht'uu gaa t'ohłii t'oonchy'aa kwaa, Vit'eegwijyaḥchy'aa deediinahnyaä gwizhit gwik'it t'igwii'in daï' łyaa shoo tr'ahtsii t'oonchy'aa. 20 Vit'eegwijyaḥchy'aa vik'injireheeghit gwehkij daï' nats'aä gwarandaii aïï nihk'it gwik'it juk gwik'injiriighit gaa gwarandaii ts'aïï gwinzii. 21 Nijin Vit'eegwijyaḥchy'aa k'injuhjik daï' zhyaa ch'itsyaa inlii ji' geenjit tr'agoiindii shrø'. Gaa jii dinjii nats'a' k'eedeegwaadhat t'ohłii neehindii nahnyaä ji' gwizhrłh, t'oołii neehindyaa yuu. 22 Dinjii gwik'injiheeghit gwehkij daï', dinjii ch'ihłee zhyaa slave nilii ji', gwik'injiindhat geh'an Christ Jesus aïï dinjii ts'a' k'eedeegwaadhat dhidlit. Aïï gwik'it dinjii slave nilii kwaa aïï gwik'injiighit dhidlit t'ee Christ vats'an inlii ts'a' vitsyaa dhindlit t'oonchy'aa. 23 Vit'eegwijyaḥchy'aa nakhweenjit gwintsii goiinkwat ts'a' ch'an ky'aa tr'aanduu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat kwaa, Christ vats'an ḡhłi, izhit geh'an dinjii jyaa dini'in nahnyaä ts'a'

Vit'eegwiyjahchy'aa shoohahtsyaa nahnyaꝯ ji' gwik'it t'anoo'ya' shrꝯ! <sup>24</sup> Shachaa naji, nijin Vit'eegwiyjahchy'aa vigii tr'iheelyaa geenjit aanaii diinahnyaꝯ daj' geeraadii akwat geeraadii kwaa ts'a' Jews tr'inlii akwat Jews tr'inlii kwaa, ts'a' ch'itsyaa akwat ch'itsyaa nilii kwaa nihk'it nats'aꝯ dinjii tr'inlii chy'aa tth'aii hee nihk'it dinjii tr'iheelyaa.

<sup>25</sup> Et'ee juk juu gwik'injiighit ts'a' geegiilk'ii kwaa naji eegihkhyyaa, nijin K'eegwaadhat Jesus dzaa nankat dhidii daj' juu veeraadii kwaa naji deeheechy'aa diinaiinya' kwaa. Aji googaa K'eegwaadhat nats'aꝯ dinjii tr'iheelyaa shits'inya' ts'a' vit'eegwahahchy'aa geh'an nats'ahts'a' gwinzii nakhwaagwahaldak.

<sup>26</sup> Juk gweendaa gwik'injiighit naji eenjit gwagwantrii, geh'an jii jyaa dakhwa'in nakhweenjit gweheezyaa, gwich'in nihthan. Juu veeraadii kwaa naji zhyaa jyaa diginchy'aa ji' gweheezyaa. <sup>27</sup> Dinjii inlii ts'a' ch'adaj' hee neeraadii ji' na'at akhooheenjyaa gwankeegoh'ya' shrꝯ. Aji ts'a' na'at kwaa ji'. neereheedyaa geenjit tr'injaa keegoh'ya' shrꝯ. <sup>28</sup> Googaa tr'injaa oodhinjik ji', natr'agwaanduu ideenjit gwahtsii t'ini'in kwaa. Aji ts'a' chan shats'a' ch'adanajit'oo daj' tr'injaa veeraadii kwaa aji tr'oonjik ji' yu' shohnyaꝯ? Aji geenjit gwatr'agwaanduu gwakwaa t'oonchy'aa. Gaa dinjii goonjii naji googwandaii gwizhit goovaa gwigweheetrii t'oonchy'aa gaakhwandaii. Aji nakhwaa gwigweheetrii gwits'i' t'anakhwaihnyaꝯ.

<sup>29</sup> Shachaa naji, jii deihnyaꝯ t'ihnyaꝯ nakhwaagwahaldak. Jii nankat lyaa nahgwan

gwizhr̄h gwarandaii. Āīts'ą' deegw̄hkh̄yuk dzaa nankat tr'iilk'ij̄ āij̄ zhyaa na'at kwaa geenjit ninjich'oiindhat shr̄o'. <sup>30</sup> Deegwaht'oo intree ts'ą' tr'igwiindii gaa nihk'it K'eegwaadhat veenjit tr'agwah'in. It'ee niighit kwaa naashrigweheechy'aa t'oonchy'aa gaanandaii. Gwik'injuhkh̄it ts'ą' gweedhaa datthak nakhwaa shroonchy'aa, gaa nakhwaa shrigweheechy'aa gwizhr̄h gininjich'ohthat kwaa. K'eiich'ii ohkwat daj̄', āij̄ k'eiich'ii kwaii ch'andaa vininjich'ohthat shr̄o'. Yeendaa ji' duuyeh vakhwa'ij̄ t'inchy'aa. <sup>31</sup> Gwik'injiighit n̄aj̄ dzaa nankat gwik'eiich'ii haa gwinzii gwigweheendaii geenjit gwizhr̄h gininjich'agahthat gwit'eegaahchy'aa kwaa. Jȳh̄ts'ą' gwizhr̄h juk dzaa nankat gwarandaii, gaa niighit kwaa gwats'ą' gwizhr̄h t'igwii'in geh'an.

<sup>32</sup> Jidii datthak geenjit tr'agoiindii noihnȳā t'ihnȳā kwaa. Dinjii gwik'injiighit va'at kwaa daj̄' K'eegwaadhat eenjit tr'agwahaah'ya' gwizhr̄h gininjich'ahthat. K'eegwaadhat shoo ołsyaa zhr̄h yiindhan. <sup>33</sup> Gaa dinjii gwik'injiighit va'at gwanlii daj̄' āij̄ dzaa nankat drin gwriteegwaanchy'aa nats'ą̄ gweheendaii zhr̄h gininjich'ahthat. Da'at shoo ołsyaa indhan geh'an. <sup>34</sup> Āīts'ą' neekwaii ininjich'ahahthat geenjit dagwandaii haa nigwii'āij̄, K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa āīts'ą' da'at zhit shoohah'aa haa geenjit. Tr'injaa vakai' niindhat ts'ą' ch'ih̄łok gaa geedhidii kwaa chan K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa gwizhr̄h gininjich'ahthat. Nats'ą̄ ninjich'agadhat ts'ą' deegii'in datthak K'eegwaadhat veenjit gwizhr̄h t'asho'ya'

giindhan. Gaa tr'injaa vakai' gwanlii aji drin gwit'eegwaanchy'aa nats'aq gweheendaii zhrh gininjich'ahthat. Dakai' shoo ołsyaa yiindhan.

<sup>35</sup> Jii jyahts'a' nakhwats'a' gihkhii dai' nakhwats'ihnyaq t'ihnyaq, nakhweenjit gwe-heezyaa gwizhrh gininjich'ahthat. Jyaa dakhwa'in dihnyaq t'ihnyaq kwaa, gaa K'eegwaadhat k'injiighit naji nats'aq gwigweheendaii goo'aii gwik'it gohdaii nakhwaihnyaq t'ihnyaq. Gwik'iighai' nakhwats'ooghii gwehee'aa kwaa haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agahoh'yaa geenjit.

<sup>36</sup> Nakhwatee ch'ihlee vichi' eeraadii kwaa ts'a' ninghit kwaa tr'ooheendal eenjit vaghii hee leji yuunyaq ts'a' gee'olchyaa yuunyaq ji', geehahchyaa geenjit shrigwiinlii. Geehahchyaa geenjit tr'agwaanduu ni'in kwaa t'oonchy'aa. Tr'ooheendal geenjit t'oohii t'oonchy'aa kwaa t'oonchy'aa.\* <sup>37</sup> Dinjii deesho'ya' niindhan aji adakhai' gwik'it t'iizhik ji' adan deesho'ya' niindhan aji t'oohii t'oonchy'aa kwaa. Dich'i' gwant'olchyaa niindhan kwaa ji' yu'? Gwant'eeyahchii gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa.

---

\* **7:36** Dinjii ts'a' tr'injaa haa nihleegoheendal ginyaq gaa nihleegoonjii kwaa giindhan (ninghit kwaa tr'ooheendal eenjit vaghii hee leji yuunyaq) aji dinjii zhit tr'injaa oonjii kwaa geh'an yats'a' gwinzii t'ii'in kwaa yiindhan ji' gwiizhik gwint'oo yeet'iindhan ts'a' oonjii yuunyaq ji' aji tr'injaa haa nihleegoonjii gwinzii. 7.37 Gaa dinjii gwik'it t'ii'in tr'ahtsii kwaa ts'a' adakhai' goinjii niindhan kwaa. Dee'in dahandaii gwik'iighai' gooheendal kwaa niindhan ji' aji nich'it oonjii kwaa ts'aji gweheezyaa. 7.38 Aji ts'a' juu dinjii jii nich'it oonjik ji' gwinzii (aji nich'it eenjit) t'ih'e'yaa, gaa zhit juu dinjii aji nich'it oonjik kwaa lyaa gwandaa eenjit gwinzii t'ih'e'yaa.

38 Ajjts'a', dinjii vichi' tr'ooheendal geenjit shrigwinlik ji' gwinzii t'ihenjyaa. Akwat tr'oonjii yuunyaq̄ kwaa ji' gaa gwandaa gweheezyaa.

*Tr'injaa Vakai' Niindhat Najj ts'q' Ginkhii*

39 Tr'injaa, tr'oonjik ji' dakai' haa dhidii kwaa gaa nihk'it deegwəhkhyuk gwandaii gwizhit gahkhyuk datthak neegahoondal kwaa goo'aii, gaa vakai' yits'i' niindhat ji', neegoiinjii niindhan ji' K'eegwaadhat vindee ts'a' t'oohkii t'oonchy'aa kwaa, dinjii ooheendal gwik'injiighit nilii ji' gwizhr̄h. 40 Ajj gwik'iighai' jii jyaa dii'in ji' gaa gweheezyaa nihthan t'ihnyaq̄, geedhidii kwaa ji' ts'ajj gwandaa vaashrigweheechy'aa. Jii jyaa dihnyaq̄ dajj' Vit'eegwijyāhchy'aa va-Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ nats'ahts'a' niinjich'adhat ajj k'it ninjich'ihthat gwich'in nihthan t'ihnyaq̄.

## 8

*Shih Ch'ik'itiltsi' Ant'eerahchak ajj Ach'agoahkat*

1 Juk shih, tr'a'aa ch'ik'itiltsi' ant'eerahchak geenjit shats'a' ch'adanajj'oo geegihikhyaa. Datthak ts'a' diigwizhi' gwanlii li'deegwidlii t'igwinyaq̄, ajj diigwizhi' gwanlii ajj veh'an dinjii khaiinjihil'ee t'oonchy'aa gaa ch'eet'igwiniindhan ajj haa t'aih diits'an ahtsii. 2 Zhit juu lyaa gaandaii choh ihkii niindhan najj gaagiindaii kwaa gaa t'iginchy'aa lee. 3 Gaa dinjii, Vit'eegwijyāhchy'aa eet'iindhan t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa yaandaii t'oonchy'aa.

4 Ajjts'a' t'ee, shih, ch'ik'itiltsi' ant'eerahchak, ajj ch'ik'itiltsi' gwandaii nilii kwaa vaagwiindaii, ts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa ch'ihlak zhrih gwanlii gaagwiindaii. 5 Jii nankat ts'a' zheekat haa

“vit'eegwijyahchy'aa” akwat “k'eegwaadhat” haa lejji gwanlii ginyaa ji', vit'eegwijyahchy'aa ajiits'a' k'eegwaadhat haa gwanlii t'iginyaa, <sup>6</sup> googaa diineenjit Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti' ch'ihlak zhr̄ih gwanlii, jii zheekat ts'a' nankat haa datthak gwiltsaji ts'a' veenjit gwarandaii; ajiits'a' K'eegwaadhat Jesus Christ ch'ihlak zhr̄ih gwanlii, vik'iighai' zheekat ts'a' nankat haa goodlit ts'a' vik'iighai' gwarandaii.

<sup>7</sup> Gaa juu najji datthak jii li'deegwidlii gaandaii kwaa. Dinjii lat najji ch'ik'itiltsi' zhr̄ih haagiindaii ts'a' juk drin gaa nijin shih ch'ik'itiltsi' gwint'eerahchak ga'aa daji' zhit shih ga'aa aji, ch'ik'itiltsi' vats'an t'inchy'aa ts'a' shroodiinyaa kwaa goovahtsii giindhan. Ajiits'a' jidii shriik gwiizuü akwat gwinzii gaagiindaii kwaa. <sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vaa tr'iheelyaa ts'a' diinaa gwinzii gwil'aji aji jidii shih tr'a'aa geenjit t'oonchy'aa kwaa. Ch'ara'aa kwaa akwat jidii datthak tr'a'aa haa nihk'it t'oonchy'aa. Duuyeh an gwarahhtsii ts'a' gaiiyigwarahtsii.

<sup>9</sup> Deekhwa'ya' nohthan aji zhit juu gwik'injiighit gaa vat'aii kwaa najji gwiizuü t'igihee'yaa hohtsyaa gwits'i' gwak'qohtii. <sup>10</sup> Dinjii viyinji' neeshraahchy'aa aji ch'ik'itiltsi' ts'a' kharigidiinjii zheh gwizhit ts'a' shih tr'a'aa gwaah'in ji' adan t'ee aji shih hee'aa t'inchy'aa. <sup>11</sup> Gaanandaii gaa t'ini'in geh'an jii nachaa, Christ t'ee yatr'agwaanduu eenjit niindhat aji neh'an gwiizuü t'ii'in ahtsii t'ini'in. <sup>12</sup> Jii gwik'iighai', Christ vats'a' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in, ch'izhii gwik'injiighit najji ts'a' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'a' gooyinji' neeshraahchy'aa

dhąhtsąjį geh'an. <sup>13</sup> Aįįts'a' shih tr'a'aa gwik'inįiighit nąjį tr'agwaanduu t'ii'in ąhtsii ji', chan ch'ihłok gaa nilii ch'ik'itiltsj' antł'eerahchak neehih'aa kwaa, ąjį gwik'it chan shachaa gwik'inįiighit nąjį tr'agwaanduu t'igii'in hałtsyaa kwaa.

## 9

### *Tr'ihil'ee Nilii Deehee'yaa Goo'aii*

<sup>1</sup> Tr'ihil'e' ihłii ts'a' ch'adhan gwa'an tr'agwał'in gwat'aalchy'aa kwaa ts'a' nakhwan ąjį tr'igiinkhii zheh gwats'an shats'ahohjyaa goo'aii t'oonchy'aa. Diik'eegwaadhat Jesus shandee haa nał'ya'. Nakhwan t'ee K'eegwaadhat vats'a' nakhwagwaakjį t'oonchy'aa! Nakhwan t'ee gwitee gwats'an K'eegwaadhat k'injohkhit nakhwadhałtsąjį. <sup>2</sup> Dinjii ch'izhii nąjį Tr'ihil'e' shagoonyąą kwaa ji' gaa nakhwan ąjį jyałts'a' shininjich'ohohthat kwaa goo'aii. K'eegwaadhat vaa nohthat geh'an nakhwan Tr'ihil'e' ihłii gaakhwandaii.

<sup>3</sup> Nijin dinjii nąjį Tr'ihil'e' ihłii kwaa shagahnyąą dał', jii jyałts'a' t'ee goodii giikhkii t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Nakhwan ts'a' ch'izhii tr'igiinkhii zheh kwaii Barnabas, shjį haa diigwitr'it eenjit shih ts'a' chųų haa diinantł'eehohchak goo'aii. <sup>5</sup> Ch'izhii Tr'ihil'e' nąjį ts'a' K'eegwaadhat Jesus vachaa nąjį ts'a' Peter haa deegee'ya' gwik'it t'igwehee'yaa geenjit goo'aii t'oonchy'aa, dii'at gwik'inįiighit gwanlıi ji' adahaa k'eerahahchik geenjit goo'aii. <sup>6</sup> Akwat Barnabas, shjį haa K'eegwaadhat veenjit tr'agwarah'in gwiizhit gwireheendaii geenjit tr'agwarahah'yaa lee t'oonchy'aa? <sup>7</sup> Niveet'ah'in

giinlii geenjit googwarookwat goo'aii. Dinjii gwanzh̄h nahshii nāj̄j khit giits'an jak ga'aa t'oonchy'aa, ts'á' divii k'á̄ahtii nāj̄j khit chan digidi-vii ts'an aak'ii t'ok giheenjyaa t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Āj̄j geh'an Law zhit jyaa digwinyá̄a, Drin gwit'eegwaanchy'aa deegwii'in gwatsal gwalak zh̄r̄h t'igwii'in kwaa. <sup>9</sup> Moses va-law kat jyaa digwinyá̄a, “T̄'ooli' (wheat) nizij̄j ts'á' iizūu haa nehtee tr'ih̄inlyaa geenjit aak'ii (Ox) vighit gwat̄'an dach'ohchaa shr̄o' gwinyá̄a!” Jii Vit'eegwijyá̄hchy'aa aak'ii (Oxen) kwaii eenjit ninjich'adhat zh̄r̄h lee t'inyá̄a? <sup>10</sup> Jyaanyāa dāj̄', diikhwan lee t'idiinahnyá̄a? Ahā', diikhwan diineenjit gwadāant̄'oo t'inchy'aa. Juu gwanzh̄h eenjit khagwiighit ts'á' gwanzh̄h nahshii āj̄j yalak ooheendal geh'an shoh haa geetr'agwagwah'in t'igii'in. <sup>11</sup> Nakhwatee Gwandak Nizij̄j eenakhwaagwaraandak āj̄j'tee gwanzh̄h tr'á̄ahshii nakhwats'an tr'ik̄tsāj̄j k'it t'igwiizhik. Jii jyaa digwii'in geh'an jidii t'eegwaahchy'aa diinant̄'oolii gaa gwinzii t'oonchy'aa. <sup>12</sup> Ch'izhii Tr'ih̄i'e' nāj̄j jidii t'eegá̄hchy'aa goots'an hohtsyaa giindhan ji', āj̄j gwik'it diikhwan āj̄j jidii vit'eegwahahchy'aa gavandaa diits'an hohtsyaa goo'aii gwiindhan lee?

Gaa diikhwan āj̄j t̄h'aii hee jyaa digwii'in kwaa, gwiizhit Christ Vagwandak Nizij̄j hohth'ak geenjit nakhwats'oogh̄aii gwehee'aa gwits'í' khaiinjich'iriighit t'igwinyá̄a. <sup>13</sup> Dinjii, kharigidiinjii zheh tr'agwah'in nāj̄j, kharigidiinjii zheh gwats'an shih goonjii t'oonchy'aa, āj̄j'ts'á' juu Vit'eegwijyá̄hchy'aa ts'á' ataiinjii tr'ahtsii deek'it



(Altar) kat deech'ahchak t'ee yit'ii gwahah'yaa gwizhr̄ih t'oonchy'aa gaakhwandaii. <sup>14</sup> Āj̄j̄ gwik'it “Geegoorahtan n̄aj̄j̄ zhit juu Gwandak Niz̄j̄j̄ eech'ō̄āhtan n̄aj̄j̄ j̄id̄j̄j̄ t'eegaahchy'aa goots'an gahahtsyaa goo'aii.” K'eegwaadhat j̄i j̄yaa digwehee'yaa nyā̄.

<sup>15</sup> Gaa j̄i shant'eehoh̄lyaa goo'aii kwaii ideenj̄it tth'aii hee oih̄j̄i kwaa ts'ā' chan tth'aii vat'aal̄chy'aa kwaa. Āj̄j̄ Gwandak Niz̄j̄j̄ gwinz̄i hoh̄tth'ak geen̄j̄it. J̄i shigin̄jik kwaii zhyaa k'it t'arahoon̄j̄yaa j̄i' tr'ookit niidhat j̄i' ts'ā̄j̄j̄ sheenj̄it gweheez̄yaa. <sup>16</sup> Gwandak Niz̄j̄j̄ eegwaldak geen̄j̄it ideech'ih̄ih'yaa kwaa goo'aii. J̄yaa ni'in sharah̄nyā̄ gwik'it t'ishi'in t'ishi'in, Gwandak Niz̄j̄j̄ gwaal̄tan kwaa j̄i' l̄yaa shaa gweheez̄yū t'oonchy'aa. <sup>17</sup> J̄i gwitr'it t'agwaal̄ya' nih̄than geh'an geetr'agwaal̄'in j̄i' t'ee geen̄j̄it shaagwarookwat hih̄khyaa t'oonchy'aa. Gaa Vit'eegwīj̄yā̄hchy'aa j̄i gwitr'it shant'eegwiin'ā̄j̄j̄ geh'an geetr'agwaal̄'in t'ishi'in. <sup>18</sup> J̄id̄j̄j̄ haa shagwarookwat? J̄i Gwandak Niz̄j̄j̄ gwaal̄tan een̄j̄it Vit'eegwīj̄yā̄hchy'aa shih̄il'ee ts'ā' shagwarookwat nih̄than kwaa, gwizhit chan shaagoondaii nih̄than kwaa.

<sup>19</sup> Din̄j̄i een̄j̄it slave ih̄k̄i kwaa, ts'ā' adats'ā' k'eegwaaldhat ih̄k̄i. Gaa din̄j̄i n̄aj̄j̄ datthak Jesus k'in̄j̄igeheeghit hahtsyaa geen̄j̄it goo-slave ih̄k̄i t'ishi'in. <sup>20</sup> Jews n̄aj̄j̄ haa gwitr'it t'agwaal̄'in gwiizhit gook'it Jews ky'aa gw̄īhd̄aii, Jesus k'in̄j̄igiheeghit geen̄j̄it. Moses va-law k'it gw̄īhd̄aii kwaa gaa shik'it Jesus k'in̄j̄igiheeghit geen̄j̄it gook'it gw̄īhd̄aii k'it t'ishi'in. <sup>21</sup> Āj̄j̄ gwik'it Jews

nili kwaa naŋi chan goovaagwitr'it t'agwaaŋ'in daŋ' gook'it gwiihdai, geedan chan shik'it gwik'injigeheeghit geenjit. Jii Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it t'ishi'in kwaa t'ihnyaq kwaa, gaa Christ va-law k'iighai' t'ishi'in t'ihnyaq. <sup>22</sup> Zhit juu googwik'injigwiighit niint'aa kwaa naŋi gook'it t'ihchy'aa gaa tr'agwaanduu t'ishi'in kwaa jyahts'a' gwik'iighai' gwik'injigeheedaa geenjit. Dinjii naŋi datthak deeginchy'aa gook'it t'ihchy'aa aŋi gwik'iighai' dinjii naŋi lat gwik'injigeheedhaa ts'a' neegeheezhii geenjit.

<sup>23</sup> Jii jyaa dishi'in gwik'iighai' Gwandak Nizii nijuk datthak geegireheehkhyaa geenjit, ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa juu gwik'injiighit naŋi eenjit gwii'ii aŋi datthak shant'ee gwishi'yaa geenjit. <sup>24</sup> Jii t'ee gaakhwandaii t'oonchy'aa aŋits'a' nakhwagwik'injigwiighit zhit jyaa dohchy'aa. Dinjii leŋi naŋi nihleerahaagat gwitee nihleegahaagak, gaa ch'ihlak zhrih gaiiyiich'ahtsii, aŋi gwik'it nakhwan t'ee oogal ts'a' gaiiyiich'ahohtsyaa gwik'eegohdai. <sup>25</sup> Juu nihleerahaagat tee aagal daŋ' lyaaw gwint'aa gaiiyiich'ahahtsyaa geenjit aagal, ts'a' aŋi jidii gaiiyiidiltsaŋi duuyeh niighit dha'aa, gaa diikhwan aŋi jidii Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit gwii'ii ndaanaa'aŋi kwaa eenjit t'igwii'in. <sup>26</sup> Izhit geh'an shii tr'ookit gaiiyiich'ahahtsyaa geenjit gwint'aa algal aŋits'a' chan juu haalgwat aŋi zhyaa geenjit kwaa haalgwat k'it t'ishi'in kwaa t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Ch'izhii dinjii naŋi tr'agwaanduu tr'agoh'ya' shro' goovaihnyaq ts'a' geegoovaŋchya' aŋits'a' shagwandaii, shatthai' haa k'aaktii tr'agwaanduu t'ishi'ya' gwits'i' aŋi gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa juu yeenjit

ch'eet'igwiniindhan di'ii nañi eenjit jidii gwinzii gooveenjit gwii'ii aji gwit'eetr'asharahahchyaa kwaa geenjit.

## 10

### *Ch'ik'itiltsi' Gwits'i' Gwak'oqhtii*

<sup>1</sup> Shachaa nañi, jii ganoondaii nakhwaihnyaa, yeenii diilak nañi Moses taji geedaa daji' deegiizhit gaanoondaii, zheek'oh goots'ii daadhal taji geedaa ts'a' chuq choh daatsik oozhii aji gwat'an gwinzii niinjil Vit'eegwijyahchy'aa gook'aqhtii ts'a' t'igwii'in. <sup>2</sup> Moses taji geedaa geh'an zheek'oh goots'ii daadhal taji giinjil ts'a' chuq choh daatsik t'an chuq goots'an dhidlit k'it t'oonchy'aa ts'a' giinjil. <sup>3</sup> Nan gwinjir gwa'an giilk'ii gwiizhit datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zheekat gwats'an shih shroodiinyaq gin'al, <sup>4</sup> ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zheekat gwats'an chuq shroodiinyaq chan geenj'. Aji kii ts'an chuq shroodiinyaq geenj' aji goovaahaazhii, ajiit'ee Christ t'inchy'aa. <sup>5</sup> Aji googaa, Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjii datthak gooshoo ahji kwaa, ts'a' gooch'ichj' nangwinjir gwa'an an-nihlik hee goochj' dhidlii.

<sup>6</sup> Jii datthak t'ee tr'agwaanduu gwats'a' dinjireheeghit kwaa gwits'i' t'igwii'in. <sup>7</sup> Goolat nañi chan ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii gwik'it t'akhwa'ya' shro'. Degtly'aa Choh zhit t'igwinyaq "Ch'ik'itiltsi' gihil'ee geenjit dinjii nañi ch'igiin'al ajiit'ee ch'igildzyaa." <sup>8</sup> Diikai' akwat dii'at nilii kwaa nañi haa tr'oochj' shro', zhat daji' nakhwalat nañi jyaa dii'in gwik'it, aji geh'an drin ch'ihlak

gwizhit 23 thousand naʒi Vit'eegwijyaḥchy'aa an goovikṣaʒi. <sup>9</sup> K'eegwaadhat chan deeheenjyaa li' geenjit zhyaa k'eegwiichy'aa t'igwee'ya' kwaa, yeenii diilak lat naʒi jyaa diizhit akhai' gyūṣ choh iizūṣ goovinghan. <sup>10</sup> Diinehk'aa t'igwii'in geenjit k'eegwiichy'aa t'agqonyā' shro', yeenii diilak lat naʒi t'iinya' gwik'it. Aʒi geh'an Vit'eegwijyaḥchy'aa Zheekat Gwich'in gwats'an ch'ichi' goohahkhwaa geenjit goots'a' hi'e'.

<sup>11</sup> Ndaagwahāā'aa gwats'a' nahgwan geh'an diikhwan aʒits'a' ch'izhii naʒi jii kwaii gwik'it t'igwiizhit, aʒi gwik'it t'igwehee'yaa kwaa geenjit gwadanakhwat'oo.

<sup>12</sup> Gwinzii K'eegwaadhat vaa k'igwāā'ee nihthat nindhan ji' khan nit'eehaandhal gwits'i' gwak'aāhtii. <sup>13</sup> Jii jidii gwak'oqdinzhii t'ee dinjii naʒi gwak'oojil t'oonchy'aa. Gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa deeshi'yaa nyaā aʒi gwik'it t'ihee'yaa, duuyeh nandaa t'oonchy'aa aʒi gwik'it teedhinkhii gwahtsii t'inchy'aa. Nijin gwiizūṣ t'asho'ya' niindhan ji', gihleehinkhaa geenjit t'aih nant'eehee'aa, gwik'it t'inihi'yaa kwaa geenjit.

<sup>14</sup> Shachaa nakhweet'ihthan naʒi, ch'ik'itiltṣi' ts'a' khadagohjyaa shro'. <sup>15</sup> Dinjii vigwizhi' gwanlii k'it nakhwats'a' gihkhii, aʒi gwik'iighai' gwinzii akwat gwiizūṣ t'ihnyaā ji' geenjit gininjich'ohthat. <sup>16</sup> Gwireheendaii geenjit Christ diineenjit niindhat geh'an, ninjigwadhat chūṣ tyah, Vit'eegwijyaḥchy'aa mahṣi' gwinyaā t'ee jii chūṣ tyah zhit jak chū' tr'iinʒi aʒi K'eegwaadhat vadaa nihtee neerahakat t'igwii'in. Aʒits'a' lūḥchy'aa gadaraanzhuu ts'a' tr'a'aa t'ee Christ vatthai' ni-

htee neerahachak t'igwii'in. <sup>17</sup> Tr'iinleji gaa, luhchy'aa ch'ihlak zhrjh nehtee neerahachak, aji geh'an kheihlak tr'inlii k'it t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Nijin Israel gwich'in naji Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii tr'ahtsii ts'an ch'a'aa dai' Vit'eegwijyahchy'aa haa kheihlak giinlii.

<sup>19</sup> Ch'ik'itiltsi' akwat jidii shih ch'ik'itiltsi' antleerahchak nik'ee geenjit gwihil'ee lee t'oonchy'aa? <sup>20</sup> Nakwaa, gwik'injiighit kwaa naji ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) kat gwantl'eech'agahchak dai', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' t'igii'in kwaa gaa ch'anky'aa iizuü ts'a' t'igii'in, aji ts'a' ch'anky'aa iizuü naji haa qhli' shrq' nakhwaihnyaa t'ihnyaa. <sup>21</sup> Duuyeh K'eegwaadhat vichü tyah ts'an chü ninji gwizhit ch'anky'aa iizuü vichü tyah ts'an chan jak chü' ninji t'oonchy'aa. K'eegwaadhat vaa ch'in'aa gwizhit ch'anky'aa iizuü chan haa neech'in'aa kwaa t'oonchy'aa. <sup>22</sup> K'eegwaadhat vik'ji gwarohtsyaa nohthan? Vandaa t'araht'aii nohthan?

<sup>23</sup> Deegoo'ya' gwiindhan datthak gwik'it t'igwii'in dohnyaa, aji t'ee lya t'ohnyaa, gaa aji datthak gwinzii kwaa, ts'a' gwits'inyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Ideenjit gwizhrjh ninjich'qhthat kwaa ts'a' ch'izhii naji k'qhtii.

<sup>25</sup> Nakhwayinji' eh'an jii nilii nijn gwats'an t'inchy'aa ch'qahkat kwaa ts'a' nilii tr'ookwat zheh gwats'an nilii ohkwat aji oh'aa. <sup>26</sup> Dëhtly'aa Choh zhit jyah ts'a' gwadanakhwat'oo geh'an, "Jii nankat ts'a' vakat goodlii datthak K'eegwaadhat vats'an t'inchy'aa."

<sup>27</sup> Nakhwayinji' eh'an juu gwik'injiighit kwaa shaa neech'in'aa nahnyaa ji', jidii nehdaa nin-

lii zhr̄h hin'aa, nijin gwats'an nilii oodhinjik ch'oahkat shr̄q'. <sup>28</sup> “Jii shih t'ee ch'ik'itilt̄s̄i' ts'ą' gwant̄l'eeraht̄sik” narahnyaą jii ą̄j̄j̄ viyinji' eh'an oiin'aa shr̄q', jyaa nahnyaą geh'an oiin'aa shr̄q'. <sup>29</sup> ą̄j̄j̄ niyinji' ts'an t'oonchy'aa kwaa gaa ch'izhii dinjii jyaa nyaą ą̄j̄j̄ viyinji' ts'an t'oonchy'aa. Akwaa jii' jaghaii nats'ąą needi-heeshindik ą̄j̄j̄ ch'izhii dinjii viyinji' ts'an gwe-heelyaa? <sup>30</sup> Vit'eegwijaḡhchy'aa jii shih eenjit mahsi' vaihnyaą jii', jaghaii dinjii nāj̄j̄ jidii shih ii'al geenjit sheegiginkhii?

<sup>31</sup> Deekhwa'in datthak, ch'oh'aa akwat chųų khwanj̄j̄ datthak Vit'eegwijaḡhchy'aa vich'eegwaḡhndit geenjit t'akhwa'in. <sup>32</sup> Jews akwat Jews nilii kwaa nāj̄j̄ ts'ą' Vit'eegwijaḡhchy'aa vitr'igiinkhii zheh nāj̄j̄ gḡhdaii gwiizhit googwik'injigwiighit niint'aai kwaa ohtsyaa shr̄q'. <sup>33</sup> Deeshi'in ą̄j̄j̄ gwik'it t'akhwa'in, shj̄j̄ zhr̄h ideenjit ninjich'ihthat kwaa ts'ą' juu nāj̄j̄ datthak shoo hałsyaa gwik'eegwihdaii. Datthak ts'ą' jii gwinzii gwik'iighai' neegeheezhii shr̄qḡ geenjit.

## 11

<sup>1</sup> Shik'it t'akhwa'in, Christ vik'it t'ishi'in gwik'it.

*Nats'ąq Tr'igiinkhii Zheh gwizhit Deegwe-hee'yaa*

<sup>2</sup> Jidii geenookhwałchya' gwik'it dinjii ḡh̄j̄j̄j̄ ts'ą' shanoondaii geh'an gwinzii t'akhwa'in nakhwaihnyaą. <sup>3</sup> Gaa jii kwaii gaakhwandaii gwat'oohchy'aa, Christ, dinjii nāj̄j̄ datthak ts'ą' k'eegwaadhat ą̄j̄j̄ gwik'it dinjii nāj̄j̄ chan daga'at ts'ą' k'eedeegwagwaadhat t'oonchy'aa,

ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa chan Christ ts'á' k'eegwaadhat. <sup>4</sup> Aijts'á' dinjii ts'eh naa'aii tr'igiinkhii zheh gwizhit khagidiinjii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'ee Christ hi'ee kwaa t'oonchy'aa. <sup>5</sup> Aijts'á' tr'injaa viki' nooljik kwaa ts'á' tr'igiinkhii zheh gwahtsii gwiizhit khadigiinjii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa ginjik eegwaandak t'ee dakai' yeenjihí'ee kwaa t'inchy'aa, jii tr'injaa t'ee tr'injaa viki' kal gwiriltsajj haa nihk'it t'oonchy'aa. <sup>6</sup> Tr'injaa diki' nooljik kwaa ajj diki' datthak khat'ii ts'ajj gwinzii akwat tr'injaa diki' kal gwahtsii akwat diki' khat'ii t'ee veenjit oozhii gwanlii t'oonchy'aa. Aijts'á' diki' nooljik ts'ajj nizii. <sup>7</sup> Dinjii ajj diki' nooljik gwat'aahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa k'it t'inchy'aa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit nilii geh'an, gaa tr'injaa ajj dinjii vich'eegwahdrii k'it t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa yiltsajj. <sup>8</sup> Dinjii ajj tr'injaa ts'an tr'iltsajj kwaa gaa tr'injaa ajj dinjii ts'an tr'iltsajj t'oonchy'aa. \* <sup>9</sup> Dinjii ajj tr'injaa eenjit tr'iltsajj kwaa, gaa tr'injaa ajj dinjii eenjit tr'iltsajj t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Ajj kwaii geh'an zheekat gwich'in najj diik'aahtii ts'á' tr'injaa khagidiinjii akwat Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'oahtan dajj diki' nooljik gwat'aahchy'aa, gwik'iighai' zheekat gwich'in najj tr'injaa Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat giyaahendaii geenjit. <sup>11</sup> Ajj googaa, jii nankat gwarandaii ts'á' gwik'injiriighit, tr'injaa ajj dinjii t'injyahchy'aa, ts'á' dinjii chan tr'injaa t'injigahahchy'aa.

\* **11:8** Tr'ookit tr'injaa Eve oaazhii, Adam vits'ik ts'an iltsajj.

12 Aįįts'a' tr'injaa, dinjii ts'an tr'iltsąįį, aįį gwik'it dinjii aįį tr'injaa ts'an vagoodlit ts'a' Vit'eegwijaḡhchy'aa jidii datthak iltsąįį ts'a' gwizhrįh ninlii t'oonchy'aa.

13 Nakhwan nakhwakhai' geeninjich'ohthat, tr'injaa viki' nooļik kwaa ts'a' dinjii tee gwa'an Vit'eegwijaḡhchy'aa ts'a' khagidiinjii daį' gwinzii t'ii'in lee t'ii'in? 14 Dinjii vik'iighai' ninjyaa daį' jyaa doonchy'aa kwaa gaagwiindaii, geh'an gwa'oozhii gwanlii, 15 gaa tr'injaa vik'iighai' ninjyaa daį' gwinzii viyiichy'a', aįį vik'iighai' viki' nooļik geenjit t'inchy'aa. 16 Gaa geenjit ch'izheedahol'ee nohthan ji', diikhwan akwat Vit'eegwijaḡhchy'aa vitr'igiinkhii zheh kwaii jyaa jyaḡts'a' ginjik eech'oorahthan kwaa t'oonchy'aa.

### *Ninjigwadhat*

17 Jii deekhwa'in nakhwaihnyaa gaa sheenjit gwinzii t'akhwa'ya' kwaa, nijin Vit'eegwijaḡhchy'aa deekhadhoh'ee geenjit tr'igiinkhii zheh khaihlan neekhwadal daį', gwalak gwizhrįh gwinzii t'akhwa'in. 18 Jii tr'ookit nakhwats'a' gihikhyyaa yiihthan, khaihlan neekhwadal geenjit nakhwats'i' t'igiinchy'aa aįį deeginyaą gwalak gwik'injihkhit. 19 Kheihlak qhįį kwaa t'ee Vit'eegwijaḡhchy'aa vik'iighai', nakhwatee juu gwinzii t'ii'in naįį gwizhrįh gogweheechy'aa geenjit t'igii'in. 20 Nijin jyaḡts'a' khaihlan neekhwadal daį' ninjigwadhat gwinzii nohjii t'akhwa'in kwaa. 21 Ch'izhii naįį ch'ihee'aa gwehkįį nakhwan zhrįh ch'oh'aa aįįts'a', ch'izhii naįį zhit gwilts'ik gwiizhit ch'izhii naįį chan ch'inigiinjik. 22 Nijin ch'ihin'aa ts'a' ch'ininjyaa



geenjit nizheh goo'aii? Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh nihil'ee kwaa ts'ą' dinjii neeshraahchy'aa najj chan ts'an oozhii ąhtsii! Jii geenjit deenahaihyaa? Nahool'ee shojjinyaa? Duuyeh gwik'it gwanlii.

<sup>23</sup> K'eegwaadhat vats'an jidii geenooahchyaa oodhiijik ajj nats'an aksii, K'eegwaadhat Jesus zhat khaa gwantl'eerahahchijj gwehkijj daj' luhchy'aa oonjik. <sup>24</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' "Mahsj'," nyaą, ts'ą' leeyiiknaii ts'ą' jyaa nyaą, "Jii t'ee shatthaj', nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa antl'eehalcha. Jii shineehoondaii eenjit jyaa dakhwa'in." <sup>25</sup> Ajj gwik'it ch'igin'al tl'ęę chų tyah oonjik ts'ą' jyaa nyaą "Jii chų tyah t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaą gwik'it t'iizhik ajj k'eejit neegwiltsajj ts'ą' jii shadaa nakhweenjit gwats'an hahtsyaa, nijin khwanijj daj' shininjich'ohththat." <sup>26</sup> Nijin jii luhchy'aa oh'aa ts'ą' jii chų tyah ts'an jak chų' khwanijj nyaą daj' K'eegwaadhat k'ineeheedik gwats'ą' jaghaii niindhat geegahoondak geenjit t'akhwa'in.

<sup>27</sup> Nakhwatee ch'ihlak K'eegwaadhat hi'ee kwaa ts'ą' yichų tyah ts'an jak chų' dinjii gwiizhit yiluhchy'aa chan a'aa ji' t'ee Christ dee'ya' K'eegwaadhat vatthaj' ts'ą' vadaa haa nehts'i' tr'agwaanduu t'akhwa'in t'oonchy'aa. <sup>28</sup> Ajjts'ą' gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'ą' jidii dinjii ohjij gaakhwandaii tl'ęę hee K'eegwaadhat vihluhchy'aa oh'aa ts'ą' vichų tyah ts'an jak chų' khwanijj. <sup>29</sup> Nijin K'eegwaadhat vats'an luhchy'aa oh'aa ts'ą' jak chų' akhwanijj gwahoo'ee kwaa daj', luhchy'aa oh'aa ts'ą' jak chų' akhwanijj t'ee

gwhitee tr'anakhwarilii t'oonchy'aa. <sup>30</sup> Aji geh'an nakhwatee leji naji ilts'ik ts'a' goot'aii kwaa ts'a' goolat naji niindhat. <sup>31</sup> Gwinzii adak'arahaanjii ji', Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee tr'idiiniheelyaa kwaa t'oonchy'aa. <sup>32</sup> Gaa jii nankat an tr'iheelyaa kwaa geenjit K'eegwaadhat khaiinjich'idiinahthat ts'a' gwhitee tr'idiiniinlii.

<sup>33</sup> Aji ts'a' nijin K'eegwaadhat ninjigwadhat oh'aa dai', shachaa naji nihleenjit nagwadhooin. <sup>34</sup> Lyaa nakhwazhit gwilts'ik ji', nakhwazheh gwa'an ch'oh'aa, jyahs'a' ji' khaihan neekhwadal dai', Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee tr'anakhwahahchyaa kwaa geenjit. Ch'adanh gwa'an deegwii'in aji nakhwaa nineeshizhii ji' shrigwihihyaa.

## 12

### *Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Ts'an Jidii Geenjit Vit'eegwahahchy'aa Diinant'eiinlii.*

<sup>1</sup> Shachaa naji shats'a' ch'adanoot'oo dai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jidii vit'eegwahahchy'aa eenjit diinant'eiinlii aji k'ididlii t'inchy'aa nakhwaihnyaq. <sup>2</sup> Tth'aii hee gwik'injukhit kwaa gwizhit, gwinleji ch'ik'itiltsi' gwandaii kwaa k'injukhit haa tee khadhoojil goodlit t'oonchy'aa. <sup>3</sup> Jii gaakhwandaii gwizhrh, juu Vit'eegwijyahchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaq nizhit haa inkhaa ji' duuyeh, "Jesus vaagoozu!" diinyaq, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ni'ji kwaa ji' duuyeh "Jesus t'ee K'eegwaadhat nilii t'inchy'aa!" nyaq t'oonchy'aa.

4 Gwinleḡḡ nihlēhjuk gwitr'it t'agwarah'in gwirii'ḡḡ, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡḡ ḡḡḡ datthak diits'an yiltsḡḡḡ t'inchy'aa. 5 Gwik'injiighit nḡḡḡ chan nihlēhjuk K'eegwaadhat eenjit tr'agwah'in, gaa K'eegwaadhat ch'ihlak zhrḡḡḡ eenjit tr'agwarah'in. 6 Gwinleḡḡ nihlēhjuk gwitr'it t'agwarah'in geenjit t'aih gwanlii gaa Vit'eegwiyaḡḡḡ'aa ḡḡḡ dinjii tee gwagwaanchy'aa ts'a' jidii gwitr'it t'agwagwah'in geenjit t'aih goots'an iltsḡḡḡ. 7 Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡḡ ḡḡḡ diitee gwagwaanchy'aa ts'a' jidii vaa gwitr'it t'agwarahah'yaa diinant'eiinlii daḡḡ' vaa tr'igiinkhii zheh gwizhit datthak gwits'ireheenjyaa eenjit t'iiyah'in. 8 Jii Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡḡ ḡḡḡ dinjii ch'ihlak gwizhḡḡḡ haa gwahaandak yats'an iltsḡḡḡ, gwizhit ch'izhii dinjii chan jidii gaandaii Vit'eegwiyaḡḡḡ'aa yats'a' gwigweekḡḡḡ geegwahaandak ant'eegwiin'ḡḡḡ. 9 Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡḡḡ chan jidii Vit'eegwiyaḡḡḡ'aa gwintsii t'ihee'yaa ḡḡḡ gaaheendaii eenjit dinjii ch'ihlak gwik'injigwiighit nitsii ant'eegwiin'ḡḡḡ, ch'izhii dinjii chan ilts'ik nḡḡḡ shrineeheelik geenjit t'aih yats'an iltsḡḡḡ. 10 Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡḡḡ chan dinjii ch'ihlak geegwaroolii kwaa t'ihee'yaa geenjit t'aih yant'eegwiin'ḡḡḡ, dinjii ch'ihlak chan Vit'eegwiyaḡḡḡ'aa viginjik eegiheekhyaa geenjit yant'eegwiin'ḡḡḡ, ts'a' dinjii ch'ihlak chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡḡḡ nats'aḡḡ ch'ankey'aa ts'an t'oonchy'aa akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡḡḡ ts'an t'oonchy'aa kwaa gaaheendaii geenjit yant'eegwiin'ḡḡḡ. Dinjii ch'ihlak chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡḡḡ gwikyaa haa ginkhii ant'eegwiin'ḡḡḡ.

Gwizhit dinjii ch'ihlak aji gwikyaa zhit deenyaq t'inyaq geegwahaandak geenjit ant'eegwiin'aji.  
 11 Gaa aji datthak t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaq ch'ihlak zhrjh t'ii'in. Gwik'it t'iindhan ts'a' dinjii tee gwagwaanchy'aa ts'a' nihlehjuk gwitr'it goovant'eegwiin'aji.

*Ditthaj' Ch'ihlak Zhrjh Gwanlii gaa Nihlehjuk Vit'eegwaahchy'aa*

12 Gwik'injiighit naji datthak Christ vatthaj' ch'ihlak nilii k'it t'iginchy'aa. Christ zhit kheihlak ginlii, gaa datthak nihlehjuk t'igiinchy'aa. Aji googaa nihk'it vatthaj' ch'ihlak zhrjh gwanlii.  
 13 Aji gwik'it gwik'injiriighit tr'inlii ts'a' Jews tr'inlii akwat Jews tr'inlii kwaa ts'a' slaves tr'inlii akwat slaves tr'inlii kwaa, gaa datthak ts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaq k'iighai' Christ vatthaj' zhit kheihlak tr'iheelyaa geenjit chuq diits'an ilsaji. Aji's'a' Vit'eegwiyahchy'aa datthak ts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaq diidrii zhit nin'aji t'oonchy'aa.

14 Dinjii vatthaj' ch'ihlak zhrjh haa ilsaji kwaa gaa vatthaj' nihlehjuk gwanlii haa ilsaji t'oonchy'aa. 15 Aji gwik'it jyaa digwinyaq t'igwinyaq, shakwai' "Aji shanli' t'ihchy'aa kwaa ts'a' jii shatthaj' ts'an t'ihchy'aa kwaa," nyaq ji', nihk'it aji shatthaj' zhit gwats'an nilii t'inchy'aa.  
 16 Aji gwik'it shidzee, "Aji shandee t'ihchy'aa kwaa ts'a' jii shatthaj' ts'an t'ihchy'aa kwaa," nyaq ji' nihk'it aji shatthaj' zhit gwats'an nilii.  
 17 Shatthaj' aji shandee zhrjh nilii ji' nats'aa shiheeth'ak? Shidzee zhrjh nilii ji' nats'aa shahahtsan? 18 Aji's'a' t'ee, Vit'eegwiyahchy'aa

diitthaj' kat nats'aq gwit'eegwahahchy'aa gwik'it nigwiinlii t'oonchy'aa. <sup>19</sup> Shatthaj' nihlehjuk t'iichy'aa gwanlii kwaa ji', duuyeh shatthaj' ch'ihlak zhrih gwanlii t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Ajj gwik'it shatthaj' vakat ch'atthaj' nihlehjuk t'inchy'aa gwanlii gaa nihk'it shatthaj' ch'ihlak zhrih nilii t'inchy'aa.

<sup>21</sup> Ajjts'a' shandee duuyeh "Shanli' nat'aałchy'aa kwaa!" ahnyaq, aji gwik'it shiki' duuyeh "Shakwai' nat'aałchy'aa kwaa!" ahnyaq t'oonchy'aa. <sup>22</sup> Diitthaj' vat'aii kwaa k'it t'inchy'aa aji duuyeh vit'eegwaahchy'aa kwaa tr'oonyaa t'oonchy'aa. <sup>23-24</sup> Diitthaj' vit'eegwaahchy'aa kwaa tr'oonyaa ts'a' agwarahch'in kwaa t'ee gwach'aa naazhii, aji'ee ch'andaa gwinzii k'eerahii, gwizhit diitthaj' agwarahch'in aji gwach'aa naazhii gwat'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa diitthaj' iltsaji t'ee diitthaj' valat kwaii hil'ee ts'a' valak kwaii hil'ee kwaa. <sup>25</sup> Diitthaj' zhit shrihteegweheelyaa kwaa gwits'i' datthak nihlehjuk iltsaji gaa nihlee t'injigaahchy'aa. <sup>26</sup> Diitthaj' nak'ah khaiinjich'iighit ji' diitthaj' datthak vaa-khaiinjich'iheeghit t'oonchy'aa, diitthaj' nak'ah hil'ee ji' diitthaj' datthak yah shoo heelyaa.

<sup>27</sup> Nakhwan datthak ts'a' Christ vatthaj' ohji, ts'a' nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' vatthaj' nak'ah ohji. <sup>28</sup> Tr'igiinkhii zeh gwizhit, Vit'eegwijyahchy'aa datthak jyahts'a' gwitee gwaadlii t'inchy'aa. Tr'ihil'e' naji tr'ookit niinlii, gwats'aji chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji ninlii gwats'aji chan geech'qahtan naji ninlii,

ajiit'eē juu geegwaroolii kwaa t'ii'in nāji ninlii,  
 gwats'aji juu dinjii shrinilii nāji t'aih ts'an iksāji,  
 ajiit'eē gwats'aji chan dinjii ts'iginyāa nāji ninlii,  
 gwats'aji chan jyaa khwa'in dinjii ahnyāa chan  
 ninlii ajiit'eē chan Ch'anky'aa Shroodiinyāa  
 gwikyaa haa giginkhii nāji ninlii, jii jyāts'a'  
 nagoovinlii. <sup>29</sup> Datthak ts'a' Tr'ihil'e' nāji ginlii  
 kwaa, ajīts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii,  
 akwat geech'qāahtan nāji chan zhrīh ginlii kwaa.  
 Goolat nāji zhrīh geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa,  
<sup>30</sup> akwat iks'ik shrigiheelyaa akwat Ch'anky'aa  
 Shroodiinyāa gwikyaa haa gigiheehkhyaa ts'a'  
 deenyāa t'igwinyāa geegwagwahaandak geenjit  
 t'aih gī'ji. <sup>31</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyāa jidii  
 nakhwant'eeheelyaa ajī gwihil'ee t'akhwa'yaa  
 geenjit nakhwadrii zhit goh̄ii.

Jii t'ee ajī datthak andaa goo'aii.

## 13

### *Ch'eēt'igwiniindhan*

<sup>1</sup> Dzaa nankat gwidinjii akwat zheekat  
 gwich'in haa googinjik ky'aa gīihkhii, gaa  
 ch'eēt'igwiniindhan ishi'jī kwaa ji' zhyaa  
 deegwaaksai' (gong) akwat ch'īitsii daalaa k'it  
 haalchik t'oonchy'aa. <sup>2</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa viginjik  
 geech'oohaalchyaa geenjit shant'eegwaatth'ak ji',  
 ajīts'a' gwizhīh ishi'jī ts'a' nagwarah'jī kwaii  
 deegwinyāa t'igwinyāa gaahashandaa ji', ddhah  
 choo ch'adanh nihih'aa gwagwahtsii geenjit  
 gwik'injigwiighit shi'jī, gaa ch'eēt'igwiniindhan  
 shi'jī kwaa ji' zhyaa k'it sheegoo'aii t'oonchy'aa.  
<sup>3</sup> Jidii shi'jī datthak gwant'eiinlii ts'a' shatthaj̄i'

tr'ahahk'an\* geenjit chan gwantl'alchijj ji', gaa ch'eet'igwiniindhan shi'ijj kwaa ji', jii deeshi'in datthak sheenjit gweheezyaa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Ch'eet'igwiniindhan t'ee khagwilchi' kwaa ts'a' ch'eeshroonchy'aa haa nilii t'inchy'aa, gwarahtrii kwaa akwat khaiinjirihil'ee akwat adashoo tr'ahljij nilii kwaa; <sup>5</sup> Ch'eet'igwiniindhan t'ee dinjii ts'a' tr'iizuu kwaa ts'a' ideenjit gwizhrjh ninjich'aradhat kwaa, akwat chan khan diik'ijj gwahaadhat kwaa; gwiizuu diits'a' t'igwii'in dajj' ch'eet'igwiniindhan gweechyaa kwaa. <sup>6</sup> Ch'eet'igwiniindhan diizhik ji' tr'agwaanduu t'igwii'in dajj' shoo tr'iinlii kwaa, gaa li'didlii haa gwitr'it t'agwarah'in dajj' lyaa shoo tr'iinlii. <sup>7</sup> Khaiinjich'iriighit dajj' ch'eet'igwiniindhan diizhik ji' duuyeh gwik'injiriighit akhagwaroonyaajj t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaajj ajj gwik'it t'ihhe'yaa vaagwiindaii, ts'a' khit nihk'it khagwilchi' kwaa ts'a' zhyaa jyaa doonchy'aa.

<sup>8</sup> Ch'eet'igwiniindhan t'ee ndaanajj'ajj' kwaa t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ginjik kwaii nilii gaa ch'ihlee gwizhrjh geenjit t'inchy'aa. Ch'anky'aa Shroodiinyaajj gwikyaa zhit girinkhii chan gaa ajj ndaagwahajj'aa. Jidii gaagwiindaii diinantl'eegwiin'ajj' chan gaa ndaagwahajj'aa. <sup>9</sup> Jidii gaagwiindaii diinantl'eegwiin'ajj' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ginjik eegwaraandak haa ajj gwalak zhrijh t'oonchy'aa. <sup>10</sup> Gaa nijin Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak lyaa gwinzii gwiltsajj' ji', jidii Ch'anky'aa Shroodiinyaajj

---

\* **13:3** Geech'ihih'yaa geenjit shatthajj' gwantl'alchijj.

diinantl'eiinlii kwaii datthak juk gweendaa geenjit vit'eegwaahchy'aa ts'á' ndaagwaháá'aa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Tr'iinin ihkii dáj' nats'áá ninjich'ihthat, gihkhii, ts'á' deihchy'aa haa t'ee zhit tr'iinin ihkii ts'an t'oonchy'aa ts'á' juk dink'iindhat gwats'an tr'iinin ihkii gwik'it t'ineesho'ya' nihthan kwaa.

<sup>12</sup> Juk it'ee Vit'eegwijyáhchy'aa vihk'ididlii gwalak vizhit needaraa'in zhit gwaraah'in k'it tr'ááh'in gaa nijin Vit'eegwijyáhchy'aa shoh haa diinin ts'á' nihlaraa'in. Juk jidii gaashandaii t'ee gwalak zhrih gaashandaii, gaa yeendaa shragwaazhik ji', datthak gaayiihashandaii, deegwaht'oo Vit'eegwijyáhchy'aa shaandaii gwik'it.

<sup>13</sup> Jii kwaii t'ee juk tr'ii'jii, gwik'injigwiighit, Vit'eegwijyáhchy'aa deehee'yaa nyaáá gwik'it t'ihée'yaa vaagwiindaii, ts'á' ch'heet'igwiniindhan haa, jii kwaii ts'an t'ee ch'heet'igwiniindhan ch'andaa nitsii t'inchy'aa.

## 14

### *Jii Kwaii Chan Ch'anky'aa Shroodiinyáá Ts'an Jidii Vit'eegwahahchy'aa Geenjit Diinantl'eiinlii*

<sup>1</sup> Ch'heet'igwiniindhan akhwa'yaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agoh'in. Jidii Ch'anky'aa Shroodiinyáá nakhwantl'inlii ájii zhit gwandaa gwihil'ee t'akhwa'yaa geenjit nakhwadrii zhit gohkii. Vit'eegwijyáhchy'aa viginjik eegoohkhii ájii ch'andaa t'akhwa'in. <sup>2</sup> Zhit juu Ch'anky'aa Shroodiinyáá haa gwikyaa zhit ginkhii nájii ch'izhii dinjii haa giginkhii t'iginyáá kwaa, ch'ihlee gaa duuyeh gooviitth'ak geh'an,



Vit'eegwiyjahchy'aa ts'a' giginkhii t'iginyaꝯ. Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ vat'aii k'iighai' ginjik vaagwiindaii kwaa zhit h'ididlii haa giginkhii t'iginyaꝯ. <sup>3</sup> Zhit juu Vit'eegwiyjahchy'aa viginjik eeginkhii najj t'ee dinjii ts'iginyaꝯ, ts'a' khaneegoogaayu' gwizhit gooveeginyaꝯ ts'a' t'aih goots'an gahtsii. <sup>4</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ gwikyaa zhit ginkhii najj geedan zhr̄h idits'iginyaꝯ, gaa juu Vit'eegwiyjahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee tr'igiinkhii zheh nineedal najj ts'iginyaꝯ t'igii'in.

<sup>5</sup> Datthak ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ gwikyaa zhit goikhii nahoihnyaꝯ, gaa datthak ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa viginjik eegoohkhii ji' gwandaa gweheezyaa. Juu Vit'eegwiyjahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee gwikyaa zhit girinkhii andaa gwihil'ee t'oonchy'aa. Gwikyaa zhit ginkhii aꝯ deegwinyaꝯ t'igwinyaꝯ geegwaandak ji' gwizhr̄h juu tr'igiinkhii zheh nineedal najj ts'igiheenjyaa. <sup>6</sup> Aijts'a' shachaa najj nakhwats'a' khoiizhii ts'a' gwikyaa zhit gikhii ts'a' shootth'ak kwaa ji' nakhwats'ihihjyaa gwakwaa. Jidii Vit'eegwiyjahchy'aa shats'a' gwigweelkij nakhwaagwahaldak ts'a' gwizhr̄h shintl'eegwiin'aꝯ, aꝯ nakhwantl'eegwiilii ji' gwizhr̄h nakhwats'ihihjyaa.

<sup>7</sup> Jii gwik'it gooh'in, Flute akwat ch'iitsiidlii harp, haa ch'ilik tr'ahtsii aꝯ gwandaii nilii kwaa t'inchy'aa. Gwinzii tr'iheetth'ak ky'aa vaach'ohii kwaa ji' duuyeh jidii ach'oohii gaagiindaii. <sup>8</sup> Aijts'a' niveet'arah'in geenjit ch'ilik (bugle) gwinzii ach'aahii kwaa ji', juu niveet'ahah'yaa geenjit gwats'a' heekhaa?

9 Aji gwik'it gwikyaa zhit ginkhii gwinzii nigiiitth'ak kwaa ji', nats'aꝥ deiinyaꝥ t'iinyaꝥ naagiheendaii? Zhyaa niginjik an heelyaa t'oonchy'aa. 10 Jii nankat lyaꝥ ginjik nihlehjuk t'inchy'aa leji gwanlii, ts'a' ginjik datthak chan juu yizhit ginkhii naji deenyaꝥ t'inyaꝥ gaagiindaii. 11 Gaa nijin aji ginjik deegwinyaꝥ t'igwinyaꝥ gaashandaii kwaa ji', zhit juu yat'aꝥhchy'aa naji ch'adhan nahkat giinlii ts'a' goovaashandaii kwaa ts'a' geedan chan shaagiheendaii kwaa t'iginchy'aa. 12 Lyaꝥ Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝥ jidii nakhwant'eegwinlii gehdaa kwaa nohthan ji' vaa tr'igiinkhii zheh gwizhit t'aih goots'an hohtsyaa geenjit gwik'eeghdaii.

13 Juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwikyaa zhit ginkhii ji', deiinyaꝥ t'inyaꝥ gaagwehendaii geenjit khadigiheeyaa gwizhr̄h goo'aii. 14 Nijin gwikyaa zhit Vit'eegwijyaꝥhchy'aa vats'a' khadigihjii dai', Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝥ shizhit t'inchy'aa k'iighai' khagidihjii, gaa deihnyaꝥ t'ihnyaꝥ gaashandaii kwaa. 15 Geenjit deeshi'yaa? Geete hee Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝥ, akwat shagwandaii haa khadigeheeyaa. Geete hee shagwandaii akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝥ haa ch'ilik eehihlyaa. 16 Nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝥ zhit gwizhr̄h Vit'eegwijyaꝥhchy'aa vats'a' mahsi' diinyaꝥ ji', juu vaa khagidiinjii naji deiinyaꝥ t'iinyaꝥ naagiindaii kwaa gwiizhit nats'aꝥ gwik'it gooli' giheenjyaa? 17 Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝥ zhit Vit'eegwijyaꝥhchy'aa mahsi' vaiinyaꝥ aji gwinzii t'iinyaꝥ ji', gaa duuyeh ch'izhii naji ts'iinyaꝥ t'oonchy'aa.

18 Nakhwandah gwikyaa zhit giikhii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' choh vaihnyaꝯ. 19 Gaa tr'igiinkhii zheh gwizhit shireheetth'ak geenjit ginjik ch'ihloanli' aanchy'aa haa giikhii ts'ꝯ gwe-heezyaa vaa geech'oohaalchyaa geenjit. Gwikyaa zhit ginjik (thousands) haa nakhwats'ꝯ' giikhii ji' gaa duuyeh deihnyaꝯ t'ihnyaꝯ gaakhwandaii ts'ꝯ' nakhwats'inyaꝯ.

20 Shachaa nꝯji, tr'iinin nats'ahts'ꝯ' ninjich'adhat k'it t'ohchy'aa kwaa, gaa tr'iinin tsal tr'agwaanduu gaandaii kwaa k'it t'ohchy'aa, ꝯjits'ꝯ' chan nakhwagwik'injigwiighit zhit ch'anjaa k'it ninjich'ohthat. 21 Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "K'eegwaadhat jyaa nyaꝯ, ch'adhan nahkat dinjii nꝯji digiginjik zhit giginkhii k'it shigii nꝯji ts'ꝯ' gigiheekhyya.

Aꝯji dinjii nꝯji sheenjit giginkhii, ꝯji googaa shigii nꝯji shigiheetth'ak kwaa."

22 Aꝯji geh'an jii gaagwiindaii, Gwikyaa zhit girinkhii t'ee juu, gwik'injiighit kwaa nꝯji Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gahah'yaa geenjit t'oonchy'aa ts'ꝯ' gwik'injiighit nꝯji ꝯji nakwaa. Aꝯjts'ꝯ' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee juu gwik'injiighit nꝯji ts'ꝯ' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gwizhrh' gwigweech'in goodlit ts'ꝯ' juu gwik'injiighit kwaa nꝯji eenjit t'inchy'aa kwaa.

23 Aꝯjts'ꝯ' nijin gwik'injiighit nꝯji khaihan lagaajil ts'ꝯ' datthak gwikyaa zhit gokhii gwiizhit, gwik'injiighit kwaa nꝯji akwat gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa nꝯji nihdeiinjil ji' datthak gwinzii nakhwaagoo'aii kwaa giheenjyaa.

24 Gaa datthak ts'ꝯ' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik

eegoohkhii gwizhit gwik'injiighit kwaa najj akwat gwik'injigwiighit gwinzii haandai kwaa najj ch'ihlee nihdeinzhii ji' gwinzii nakhwagii'th'ak geh'an gootr'agwaanduu gwanlii lee gwik'eegahaandal. <sup>25</sup> Jidii gweentak gininjich'agahthat kwaii gwizhr̄h nigweheeda, Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' nikiigwagahah'aa ts'ą' shatr'agwaanduu gwanlii giheenjyaa. “Łi'haa Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatee t'inchy'aa lee!” giheenjyaa.

*Tr'igiinkhii Zheh Łineeriidal Daj' Deegwehee'yaa Goo'aii*

<sup>26</sup> Shachaa najj jii jyaa dihnyaa t'ihnyaa; nijin tr'igiinkhii gohtsii geenjit khaihan nineekhwadal daj' nakhwatee ch'ihlee Vit'eegwijyahchy'aa vich'ilik iili, ts'ą' ch'izhii chan gwinzii geech'qahtan gwiizhit ch'izhii chan Vit'eegwijyahchy'aa ts'an deeheenjyaa yats'ą' gwagwahkji, ch'izhii chan gwikyaa zhit ginkhii, ts'ą' ch'ihlee chan aji deenya t'inyaa geegwaandak. Jii datthak t'ee tr'igiinkhii zheh nineedal najj ts'igiheenjyaa jyaa digihee'yaa goo'aii t'oonchy'aa. <sup>27</sup> Nakhwatee ch'ihlee gwikyaa zhit giheekhyyaa ji', neekwaii akwat tik qhji ts'ą' nihlehtaji t'akhwa'in, gaa ch'ihlee deegwihnyaa t'igwinyaa geegwahaandak gwizhr̄h goo'aii. <sup>28</sup> Gaa nakhwatee ch'ihlee deegwinyaa t'igwinyaa geegwahaandak zhat dhidii kwaa ji', deegohtsai' kwaa ts'ą' idizhit gwats'an gwikyaa zhit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadqjii. <sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik neekwaii akwat tik qhji haa

nakhwateegwagwaanchy'aa ts'á' veegohkhii áìitl'èè nakhwatee ch'izhii náìì dohnyaà gwik'iighai' lyaá t'igwinyaà jí' geegigiheekhyaa geenjit. <sup>30</sup> Geech'oohtan gwiizhit nakhwatee dinjii ch'ihlak Vit'eegwiyàhchy'aa viginjik oonjik jí', áìì dinjii giheekhyaa geenjit zhit juu geech'òààhtan áìì akhagoonyaà. <sup>31</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'á' gwik'it t'ohthan jí' Vit'eegwiyàhchy'aa viginjik eegoohkhii. Gwik'iighai' juu náìì datthak gwagwahaa'ee ts'á' gook'injigwiighit gwandaa nint'aii heelyaa geenjit. <sup>32</sup> Dinjii, Vit'eegwiyàhchy'aa viginjik eegiheekhyaa vantl'eegwirin'áìì gaa nihk'it deeheenjyaa gwik'eehahtyaa, <sup>33</sup> Vit'eegwiyàhchy'aa vigii tr'iinlii ts'á' tr'igiinkhii zheh gwizhit nihzheedarahaa'ee kwaa goo'aii, ts'á' vizheh gwizhit tsinehdan tr'iheelyaa ts'á' gwinzii nihl'aa gwarahah'aa goo'aii.

<sup>34</sup> Tr'igiinkhii zheh khaihlan nineedal náìì tee tr'injaa náìì gigiheekhyaa kwaa goo'aii. Jewish goo-Law tee áìì khaihlan nineegiidal dàì', tr'injaa náìì zhat gwa'an gwats'á' k'eedeegwagwahaadhat kwaa goo'aii gwinyaà. <sup>35</sup> K'eegwiichy'aa gaagoondaii giindhan jí' digizheh gwizhit gwa'an hee dagakai' goohaahkat goo'aii. Tr'injaa, tr'igiinkhii zheh gwizhit gigiheekhyaa geenjit oozhii gwaahchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>36</sup> Akwat nakhwats'an Vit'eegwiyàhchy'aa viginjik tr'aatth'ak lee t'oonchy'aa? Nakhwan zhrih nakhwats'á' tr'aatth'ak lee t'inchy'aa? <sup>37</sup> Nakhwatee ch'ihlee Vit'eegwiyàhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaà

vigwitr'it gwinzii vantl'eegwath'ak nindhan ji' t'ee gaaheendaii geenjit, jii nakhwats'ą' ch'adihtl'oo t'ee K'eegwaadhat gwats'ą' shah'ee t'ishi'in. <sup>38</sup> Gaa jii deihnyaą datthak gweechyaa kwaa ji' nakhwan t'ee dohchyaa shrq'.

<sup>39</sup> Shachaa najj Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik nakhwadrii zhit gwats'an veegwarookhyaa ohnyaą, gaa gwikyaa zhit gigiheehkhyaa gwits'i' t'agavoiinya' shrq'! <sup>40</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit deekhwa'in datthak gwinzii t'akhwa'in nihghootee hee gohkhyaa shrq' gaa ch'ihlak zhrjł qhłł ts'ą' goohkhii.

## 15

### *Christ Neegwiindaii*

<sup>1</sup> Shachaa najj, jii Gwandak Nizj nakhwats'ą' gwaaktan chy'aa chan nakhwaa neegwahaldak, gwik'iighai' Gwandak Nizj oohohdal ts'ą' nakhwak'injigwiighit k'iighai' hohtą' ts'ą' nakhwat'aii niint'aii haa nahohthat geenjit.

<sup>2</sup> Ajj'ee Gwandak Nizj nakhwats'ą' eech'oaaktan t'ihnyaą. Jii Gwandak Nizj zhrjł gwiint'aii ohtą' ji' neehohshii t'oonchy'aa. Yeenii ki'deegwidlii haa gwik'injuhkhit kwaa ji' ajj gwik'injigwiighit izhyaa ohtą' t'akhwa'in.

<sup>3</sup> Jii lya gwiihil'ee goodhijik ajj nakhwant'ejjłi t'ihnyaą. Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it, Christ diitr'agwaanduu eenjit niindhat t'oonchy'aa. <sup>4</sup> Niindhat dą' giyaatsii ajjt'ęę drin tik ts'ą' nineedhihkhin ts'ą' neegwiindaii t'inchy'aa. Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it, <sup>5</sup> Peter ts'ą' tr'ookit vigweelkjł, ajjt'ęę

Tr'ihil'e' twelve (12) naïï ts'a' vigweelkij. <sup>6</sup> Aïit'ëë Christ k'injiighit five hundred andaa t'aanchy'aa naïï chan ts'a' vigweelkij, goolat naïï tth'aii gwandaii gaa goolat naïï chan niinjik. <sup>7</sup> Aïit'ëë dachaa James ts'a' chan vigweelkij, gwintsal gwahaadhat t'ëë zhit Tr'ihil'e' naïï datthak ts'a' vigweelkij.

<sup>8</sup> Ndaagwaaan'ai' dai' shij chan shats'a' vigwiilkij ts'a' Tr'ihil'e' shiitsaii, sheech'eechya k'waa gaa shats'a' vigweelkij, nijin shigweheelyaa goo'aii aïï shagoodlit k'waa k'it t'oonchy'aa. <sup>9</sup> Zhit juu Tr'ihil'e' naïï shandaa gooveegoo'aii t'iginchy'aa, Tr'ihil'e' l'ya sharoonya' k'it t'ihchy'aa k'waa. Gwehkij dai' Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit naïï khaiinjich'ookthat geh'an. <sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' jidii ihkii aïï ihkii t'ihchy'aa, ts'a' aïï ch'eegoonzhrij shant'ëegwiin'aïï an dhidlit k'waa t'inchy'aa. Zhit ch'izhii Tr'ihil'e' naïï andaa gwitr'it t'agwal'ya', shij shakhai' t'ishi'ya' k'waa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii shaatr'agwah'in k'iighai' t'ishi'in. <sup>11</sup> Jii jidii geenakhwaaktan aïï shij shats'an akwat ch'izhii Tr'ihil'e' goots'an gootth'ak haa datthak nakhwats'a' geech'oorahatan t'igwii'in, ts'a' jii jidii geenakhwarahtan aïï t'ee juk gwik'injuhkhith t'akhwa'in.

### *Juu Gwik'injiighit Naïï Neegweheendaii*

<sup>12</sup> Jii gwandak t'ee Christ niindhat ts'a' neegwiindaii gwinyaa gwizhit jaghaii nakhwatee nakhwalat naïï juu niindhat duuyeh neegwiindaii ginyaa? <sup>13</sup> Aïï h'ideegwidlii ji' t'ee Christ niindhat

gwats'an neegwiindaii gwinyaꝯ aꝯ zhyaa t'igwinyaꝯ lee. <sup>14</sup> Christ niindhat gwats'an neegwiindaii kwaa ji', k'eegwiichy'aa geenjit nakhwaa gwarahaandak gwakwaa ts'a' gwik'injahokhit chan gweheekwaa. <sup>15</sup> Aꝯ googaa gwandaa ts'a' Christ niindhat gwats'an neegwiindaii kwaa ji', Vit'eegwijaꝯhchy'aa Christ eeneegwiidaii gwinyaꝯ aꝯ tr'oots'it t'igwinyaꝯ lee, gaa juu niindhat naꝯ duuyeh neegwiindaii dohnyaꝯ aꝯ lyaꝯ t'ohnyaꝯ ji', Vit'eegwijaꝯhchy'aa, Christ chan niindhat gwats'an eeneegwiidaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>16</sup> Niinjik naꝯ neegwiindaii kwaa ji', Christ chan neegwiindaii kwaa t'oonchy'aa. <sup>17</sup> Christ neegwiindaii kwaa ji', nakhwagwik'injigwiighit aꝯ zhyaa t'oonchy'aa lee, aꝯts'a' tth'aii hee nakhwatr'agwaanduu gwanlii gwats'a' nakhwaa tr'igweendaii t'ohchy'aa lee. <sup>18</sup> Aꝯts'a' chan zhit juu Christ k'injiighit naꝯ nigiinjik naꝯ chan tth'aii hee gootr'agwaanduu gwanlii ts'a' gavaatr'igweendaii gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ. <sup>19</sup> Yeendaa aꝯ nakwaa, gaa juk gwarandaii gwizhit Christ neediihahshii geenjit vit'injiraahchy'aa ji' t'ee dinjii naꝯ datthak andaa diineenjit tr'igwigwidii ts'aꝯ gweheezyaa.

<sup>20</sup> Christ adan tr'ookit niindhat gwats'an neegwiindaii h'didlii haa t'igwinyaꝯ, aꝯ gwik'it juu niindhat naꝯ gilchꝯ t'iginchy'aa ts'a' geedan chan neegwigweheendaii t'oonchy'aa. <sup>21</sup> Dinjii Adam, oozhii aꝯ tr'ookit daꝯ veh'an niriindhat goodlit, aꝯ gwik'it dinjii Christ oozhii aꝯ veh'an neegwireheendaii. <sup>22</sup> Dinjii Adam



oozhii aji vats'an t'iriinjil geh'an vaa nireheedhaa, aji gwik'it Christ vaa kheihlak tr'iinlii geh'an neegwireheendaii t'oonchy'aa. <sup>23</sup> Gaa nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' nijin neegahohdaii goo'aii aji izhit t'ee neegahohdaii t'oonchy'aa. Christ tr'ookit neegwiindaii ajiit'ee nijin nineezhii ji' juu Christ k'injiighit naji neegweheendaii t'oonchy'aa. <sup>24</sup> Ajiit'ee nan ndaahaqa'aa ts'a', jii datthak Christ gaiiyigwahahtsyaa, zhit ch'ankey'aa iizuq naji datthak ts'a' juu gwats'a' k'eedeegwaadhat t'aih di'ji naji andaa t'ahaht'aii ts'a' K'eegwaadhat veegwini'ee datthak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' antl'eegwehee'aa t'inchy'aa. <sup>25</sup> Dahthee Christ juu yitr'ii'ee naji gaiiyihahtsyaa ts'a' dakwai' t'eh nagooveheelyaa gwats'a' datthak Christ k'eedeegwahaadhat t'igwinyaa. <sup>26</sup> Ch'ich'i' t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu vats'an t'igwii'in, ajiits'a' Khaiinkoo Drin zhit ji' an heelyaa t'inchy'aa. <sup>27</sup> Dethly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak dakwaiit'ee niheelyaa." Jidii datthak gwinyaa aji Vit'eegwijyahchy'aa t'arahnyaa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa jii datthak Christ vakwaiit'ee nigweheelyaa t'igwinyaa. <sup>28</sup> Nijin zheekat ts'a' nankat haa datthak Christ gwats'a' k'eedeegwahaadhat geenjit vintl'eegwiriin'aji ji', Christ, Gwidinji' nilii aji Vit'eegwijyahchy'aa antl'eedahaachyaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak Christ vakwaiit'ee nigweheelyaa ajiit'ee jii datthak Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' k'eedeegwahaadhat t'oonchy'aa.

<sup>29</sup> Akwat zhit juu niinjik naji eenjit dinjii ts'an chuq dhidlit naji yu'? Jidii gaiiyigahahtsyaa

giindhan t'igii'in? Niinjik naññ duuyeh neegwiindaii gwinyaḗ ḗññ ḗyaa t'igwinyaḗ ji' jaghaii dinjii naññ, niinjik naññ eenjit goots'an chũḗ dhidlit? <sup>30</sup> Aññ Tr'ihil'e' tr'iinlii ts'ḗ' jaghaii drin gwhiteegwagwaanchy'aa diirahaakhwaa akwat khaiinjich'idiirahahthat gwizhit gwireheendaii? <sup>31</sup> Shachaa naññ, drin gwhiteegwagwaanchy'aa hee ch'ich'ḗ' shagahahtsyaa gwik'eegoogwandaii. Diik'eegwaadhat, Christ Jesus vaa kheihlak ḗhññ geh'an, ḗññ nakhwashoo'ahññ. <sup>32</sup> Ephesus gwizhit gwitr'it t'agwaḗ'in gwiizhit nin iizũḗ k'it nich'itsakthat ji', jidii ideenjit gaiiyihahtsyaa? Niinjik naññ neegweheendaii kwaa ji', jyaa t'igwinyaḗ gwik'it, "Nihkaa nireheedhaa gweshkññ ch'aroo'aa ts'ḗ' ch'aronñ'."

<sup>33</sup> Tsinteenakhwarohkaii shro', "Dinjii iizũḗ naññ haa neehiindik ji', nan chan dinjii iizũḗ hiinlyaa." <sup>34</sup> Nakhwatr'agwaanduu akhagohnyaḗ ts'ḗ' nats'ḗḗ ninjich'ḗhthat gwak'ḗḗhtii! Nakhwalat naññ Vit'eegwijyḗhchy'aa haandaii kwaa gaashandaii, ḗññ geh'an gwa'oozhii ḗhññ.

### *Neegwiriindaii Ji', Diitthḗ' Deeheechy'aa Gee-garinkhii*

<sup>35</sup> "Nats'ḗḗ niinjik naññ neegweheendaii? Akwat gootthḗ' deeheechy'aa li'?" Nakhwatee ch'ihlee zhyaa jyaa diheenjyaa ts'ḗ' ch'oohahkat. <sup>36</sup> Jaghaii zhyaa nakhwagwizhi' kwaa! Nijin gwanzhññ nan t'eh ḗhññ dḗññ, hahchyaa k'it t'ihenjyaa ḗññt'eḗ gwizhriññ haḗhshii goo'aii t'oonchy'aa. <sup>37</sup> Aññts'ḗ' jidii gwanzhññ ḗḗshññ t'ee gwanzhññ gwinzii haḗhshii t'inchy'aa kwaa gaa zhyaa t'ooli' dhagaii (wheat) akwat jidii haḗhshii gwiteiinlii

t'inchy'aa. <sup>38</sup> Vit'eegwijiyaḥchy'aa gwanzh̄ih li' nats'ąą n̄hsh̄ij̄i yuunyaą gwik'it nant'eh yeenlii ą̄j̄i'ts'ą' j̄i gwanzh̄ih nats'ąą n̄hsh̄ij̄i yuunyaą gwik'it niłsh̄ij̄i. Gwanzh̄ih li' nih̄lehjuk t'inchy'aa gwanlii, ts'ą' gwanzh̄ih nih̄lehjuk t'inchy'aa niłsh̄ij̄i.

<sup>39</sup> Jii nankat gwandaii datthak gootthaj̄i' nihk'it t'iichy'aa kwaa, dinjii, nin, dziitsal, ts'ą' łuk datthak gootthaj̄i' nih̄lehjuk t'iichy'aa t'oonchy'aa.

<sup>40</sup> Zheekat gwatthaj̄i' ts'ą' nankat gwatthaj̄i' haa nih̄lehjuk goodlii, ts'ą' zheekat goodlii ą̄j̄i ch'eegwāhndit ts'ą' nankat goodlii ą̄j̄i chan aadrii nilii t'oonchy'aa. <sup>41</sup> Shree, t̄oq̄ oozhrii, ts'ą' s̄ą' haa chan gwint'oo nih̄lehjuk ch'āhndit ts'ą' s̄ą' datthak nih̄lehjuk ch'agāhndit t'iginchy'aa.

<sup>42</sup> Nijin niindhat ną̄j̄i neegwiindaii daj̄i' j̄i jyaa digweheechy'aa t'oonchy'aa. Nijin vanarą̄hjik daj̄i' vatthaj̄i' (mortal) gwandaii ndaaną̄'aj̄i' dhidlit, gaa neegwiindaii daj̄i' vatthaj̄i' khit gweheendaii geenjit neegwiindaii (immortal) t'inchy'aa.

<sup>43</sup> Vanarą̄hjik daj̄i' vat'aii kwaa gwizhit gwinzii vigweech'in kwaa, neegwiindaii daj̄i' gwinzii viyiichy'a' gwizhit vat'aii jiintsii gweheelyaa.

<sup>44</sup> Vanarą̄hjik daj̄i' dzaa nankat gwatthaj̄i' nilii, gaa neegwiindaii daj̄i' vatthaj̄i' Ch'anky'aa Shroodiinyaą k'iighai' neegwiindaii heelyaa. Jii t'ee datthak gaagwiindaii, dzaa nankat gwatthaj̄i' gwanlii ą̄j̄i'ts'ą' zheekat gwatthaj̄i' gweheelyaa gwizhrih goo'aii.

<sup>45</sup> Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Adam t'ee tr'ookit dinjii gwandaii iinli'." Christ t'ee khaiinkoq̄ Adam haa nih̄l̄hk'it t'igiichy'aa, gaa Christ niindhat t'ęę vanky'aa ts'an gwandaii ndaaną̄'aj̄i' kwaa

goodlit. <sup>46</sup> Dzaa nankat diitthaj' tr'ookit gwanlii ajitl'e'e t'ee zheekat gwats'an diitthaj' gweheelyaa.

<sup>47</sup> Tr'ookit dinjii Adam oozhii nankat luh haa Vit'eegwijyahchy'aa yiltsajj daj' t'ee dzaa nankat gwats'an tr'iinzhii, ajitl'e'e chan khaiinkoo Adam ajj zheekat gwats'an tr'iinzhii. <sup>48</sup> Zhit juu dzaa nankat gwats'an nilii najj t'ee dzaa nankat Adam k'it luh ts'an gooriktsajj t'igiinchy'aa, zhit juu zheekat gwats'an nilii najj chan Christ zheekat gwats'an tr'iinzhii k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>49</sup> Diitee gwagwaanchoy'aa ts'a' dzaa nankat Adam nats'ahts'a' iltsajj vik'it diiriktsajj, gaa nijin zheekat gwats'a' tr'ahaajil ji' datthak Christ vik'it t'igweheechy'aa t'oonchy'aa.

<sup>50</sup> Shachaa najj, jii nakhwaagwahaldak, dzaa nankat gwatthaj' ts'a' gwadaa haa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee nihdeerijyaa t'oonchy'aa, ajjts'a' dzaa nankat gwatthaj' duuyeh khit gwandaii nilii t'oonchy'aa.

<sup>51-52</sup> Gaa jidii nindal gwaahchy'aa nagwarah'ijj ajj Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' gwigweekijj ajj nakhwaagwahaldak. Nijin khaiinkoo vaa ch'ilik tr'ahtsii (trumpet) haa ch'ilik dootth'ak ji' duuyeh nqkhit gaa khan hee ch'ijuk t'ahohjyaa t'oonchy'aa. Needoorahaadhak k'it googwahkhan gwik'it t'igweheenjyaa. Nijin vaach'ilik tr'ahtsii haa ch'ilik tr'iitth'ak googwahkhan niindhat najj neegweheendaii ts'a' duuyeh chan nineegiighit t'igiinchy'aa datthak ts'a' ch'ijuk t'igiheechy'aa.

<sup>53</sup> Dzaa nankat diitthaj' ajj ch'ijuk t'inchy'aa neeyahahtsyaa gwizhrjh goo'aii, ajjts'a' diitthaj' k'eejit neegweheelyaa ts'a' khit gweheendaii.

<sup>54</sup> Nijin dinjii niindhat najj neegwiindaii,

ajj gwik'it teegwaadhat ji', Dəhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it hi'deegwidlii gweheelyaa:

“Ch'ichì' an dhidlit ts'ą' gaiiyiigwiltsajj ts'ą' ndaanigwiindhat.

<sup>55</sup> Ch'ichì' gaayiich'ahałsyaa niindhan chy'ah adaajii?

Ch'ichì' t'aih haa ts'agwahaakłhaa niindhan chy'ah adaajii?”

<sup>56</sup> Ch'ichì' t'ee t'aih vaats'igweheedhaa ajj tr'agwaanduu gwats'an tr'igwijyaa. Ajjts'ą' zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gwat'aii t'ee Moses-va-law ts'an tr'igwijyaa t'inchy'aa. <sup>57</sup> Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vats'ą' mahsi' gweheenjyaa, Diik'eegwaadhat Jesus Christ vik'iighai' gaiiyiigwiriltsajj geh'an.

<sup>58</sup> Ajjts'ą' shachaa veet'iihthan najj, nakhwagwik'injigwiighit haa gwiint'aii nohthat. K'eegwaadhat khit veenjit gwitr'it t'agoh'in tth'aii gwik'it t'akhwa'in, zhyaa gwitr'it t'agoh'in t'akhwa'in kwaa ajj gaakhwandaii geh'an.

## 16

*Vit'eegwijyąhchy'aa Vigii Najj Laraa Gooveenjit Teegwagwahjii*

<sup>1</sup> Jii laraa eenjit nakhwats'ą' ch'adanqijit'oo t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vigii najj Judea nahkat gwich'in eenjit laraa tee gwagwahjii ajj geenjit, Galatia nahkat gwizhit tr'igiinkhii zheh najj deekhwa'yaa goovaihnyaa ajj gwik'it chan t'akhwa'yaa. <sup>2</sup> Drin zhit hee nakhwateegwagwaanchy'aa ts'ą' laraa tsal tthok

nanoozhit, deegwahtsii dhohtsaꞑi gwik'iighai' valak tthok nḡhlii, nijin zhat k'eihdik ji', duuyeh laraa teegwarḡhii t'oonchy'aa geenjit. <sup>3</sup> Nijin k'eihdik ji' jidii dehtly'aa kat gwadanoiitl'oo ḡiḡ juu dinjii nakhweenjit nizii ḡiḡ gwiteetr'oolii nḡiḡ antl'eehihlyaa, ḡiḡts'a' nakhwalaraa Jerusalem gwant'ee giheelyaa. <sup>4</sup> Gwats'a' hihshyaa geenjit gwinzii gwik'it goo'aii ji' shaa giheedaa.

*Paul, Deehee'yaa Geeginkhii*

<sup>5</sup> Macedonia gehgoo hihshyaa gwizhrḡh goo'aii, izhit ji' nakhwats'a' hihshyaa. <sup>6</sup> Gwintsal nakhwaa hihdyaa, duulee khaii datthak nakhwaa hihdyaa, ḡiḡt'ee nijuk hihshyaa goo'aii ḡiḡ geenjit jidii t'aakchy'aa haa shats'ahohjyaa. <sup>7</sup> Juk zhat gehgoo hoiizhii ji' nakhwaa gwintsal oihdi' nihthan, gaa K'eegwaadhat k'iighai' niighyuk nakhwaa hihdyaa.

<sup>8</sup> Gaa Pentecost Drin gwagwahahtsyaa gwats'a', dzaa Ephesus kwaiik'it gwachoo hihdyaa. <sup>9</sup> Leḡiḡ nḡiḡ shitr'ii'ee gaa dzaa lyaa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it gwintsii t'agwahaḡ'yaa gwanlii.

<sup>10</sup> Timothy, nakhwats'a' haazhii ji' gwinzii vak'ḡḡhtii, K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwaḡ'in gwik'it adan t'ee gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa. <sup>11</sup> Veenjit yijihoh'e' ts'a' zhyaa nḡh'ya' shrḡ, gaa tsinehdan zhit nahkat gwa'an k'eheedik geenjit vats'ohnyaḡ. ḡiḡts'a' gwik'injiighit yaa neehiidal nḡiḡ haa sheek'ineeheedik geenjit noodhal'in t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Gwik'injigwiighit zhit diinoondee Apollos, khit ts'a' gwik'injiighit nḡiḡ haa nakhwaniheekhaa geenjit jyaa vaihnyaḡ gaa juk zhat jyaa dasho'ya'

yiindhan kwaa. Gaa gwik'it veenagwaanaii ji', gwik'it t'ihee'yaa t'inchy'aa.

*It'ee Jii Zhrjh T'ihihyaa*

<sup>13</sup> Nakhwagwik'injigwiighit zhit gwiint'aii nohthat haa adak'oqntii, ts'a' nakhwat'aii gwanlii haa noojat kwaa. <sup>14</sup> Gwitr'it datthak ch'eet'igwiniindhan zhit t'akhwa'in.

<sup>15</sup> Stephanas ts'a' dizhehk'aqaa haa goovaakhwandaii, geedan t'ee tr'ookit Achaia gwa'an\* Christ k'injigiindhat t'oonchy'aa. Ajiits'a' Vit'eegwiyjahchy'aa vigii najj eenjit gwint'oo gwitr'it t'agwagwah'in t'igiinchy'aa. Shijyaa najj nakhwats'a' ch'oodooshakwat, <sup>16</sup> jii dinjii k'it t'inchy'aa najj taji ohdaa, aji juu gook'it gwik'injiighit ts'a' K'eegwaadhat eenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in najj chan taji ohdaa.

<sup>17</sup> Khadhanjii gwideek'it Stephanas, Fortunatas, ts'a' Achaicus najj dzaa nigijyaa lyaa shoo ihlii. <sup>18</sup> Shoo nigiltsaji gwik'it shji chan shoo shigiltsaji, dinjii jinchy'aa najj tr'ook'ii ts'aji gwinzii t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Asia nahkat tr'igiinkhii zheh najj gwizhit nakhwadiveegoozu' nakhwagahnyaa. Dinjii Aquila ts'a' va'at Priscilla haa juu gwik'injiighit najj tr'igiinkhii googwahahtsyaa geenjit goozheh nineedal najj, "K'eegwaadhat k'iighai' nakhwadiveegoozu'!" nakhwagahnyaa.

<sup>20</sup> Dzaa gwik'injiighit datthak najj chan "Nakhwadiveegoozu'!" nakhwagahnyaa.

---

\* **16:15** Izhit daj' Achaia t'ee juk Greece nahkat gwinyaa gwizhit goo'aii.

Nihloo'in daj' ch'et'igwiniindhan haa nihlanli' qhjii.

<sup>21</sup> Shii, Paul chan jii nakhwats'a' dht'oo, "Nakhweenjit doonchy'aa?"

<sup>22</sup> Juu K'eegwaadhat Jesus eet'iindhan kwaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yats'ajii nadhat kwaa t'oonchy'aa! Maranatha! (Diik'eegwaadhat k'anoodik! Maranatha t'ee Aram ginjik zhit jii jyaa digwinyaa t'igwinyaa.)

<sup>23</sup> K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa oolj'.

<sup>24</sup> Christ Jesus vik'iighai' shich'et'igwiniindhan nakhwaa oolj'.



**Vit'eegwiyahchy'aa Vagwandak Nizij  
New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

**The New Testament**

in Gwich'in

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Sep 2022 from source files  
dated 13 Jun 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023